



COMMUNE
DE PONTIVY

ETUDE NORMATIVE
DES TOPONYMES

KUMUN
PONDI

STUDIADENN
SKOUERIEKAAT
AL LEC'HANVIOÙ



Septembre • Gwengolo 2007

TABLE DES MATIÈRES

<u>Remerciements</u>	p. 2
<u>Avant-Propos</u>	p.2-3
<u>Listes des personnages enregistrées</u>	p. 4
<u>Auteurs</u>	p. 5
<u>Utilisation du livret</u>	p.6-8
<u>L'orthographe</u>	p.6
<u>Exemple d'utilisation du livret</u>	p.7-8
<u>Toponymie / Les noms de lieux de Pontivy</u>	p.9-126
<u>Index</u>	p.127-131
<u>Bibliographie</u>	p.132-133
<u>Parcellaire pontivyen - Étude normative du cadastre napoléonien</u>	p.134-439

LES NOMS DE LIEUX DE PONTIVY

REMERCIEMENTS

Nos remerciements s'adressent à toutes les personnes qui nous ont permis de mener à bien ce travail et notamment :

Mme Ouvrard. Responsable du Service archives-documentation de la ville de Pontivy,
M. Pichon, Directeur Général des Services de la ville de Pontivy,
M. Pilet, Directeur de Cabinet de M. le Maire de Pontivy,
M. Yannig Aodran, Directeur de l'École Diwan de Pontivy.

L'ensemble des habitants de Pontivy et de sa région qui nous ont épaulé dans nos recherches

M. Divi KERVELLA, expert en toponymie auprès de l'Office de la Langue Bretonne

AVANT-PROPOS

Cette étude commandée à L'Office de la Langue Bretonne par la ville de Pontivy porte sur les noms de lieux de la commune. Elle prend en compte les recommandations du groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques (GENUNG) pour la normalisation de l'écriture des noms de lieux. Notamment les deux principales, une forme unique pour chaque nom, et respect de la langue de création du toponyme transcrit selon l'orthographe de cette langue. En Bretagne l'Office de la Langue Bretonne, organisme officiel créé par le Conseil Régional de Bretagne avec le soutien du Ministère de la Culture, est chargé de ce travail de fourmis (recensement des noms, recherches, établissement des formes correctes). Le service Patrimoine Linguistique de l'Office de la Langue Bretonne travaille à la conservation et à la mise en valeur, par sa normalisation, du patrimoine toponymique breton, trop souvent déformé par francisation ou ignorance des règles élémentaires de l'orthographe du breton. L'objectif de la démarche de normalisation est d'attribuer à chaque toponyme une forme et une seule. Bien souvent en effet, en consultant les listes publiées par l'INSEE, les cartes IGN, le cadastre, l'annuaire téléphonique, ainsi que les différents panneaux jalonnants les routes on s'aperçoit très rapidement de la multiplicité de formes attribuées à un même nom de lieu.

Ce foisonnement de variantes orthographiques nuit à la compréhension et à la localisation des lieux. En 2005, l'Office de la Langue Bretonne a signé une convention de partenariat avec l'Institut Géographique National (IGN) afin d'intégrer ses toponymes normalisés dans la base de données de l'IGN en vue de la constitution d'un Référentiel à Grande Échelle (RGE) sur l'ensemble du territoire.

En l'état actuel de la toponymie bretonne, il n'est pas possible de donner une orthographe correcte à chaque toponyme sans procéder, au préalable, à une étude scientifique rigoureuse. C'est ce à

quoi nous nous sommes attachés. Nous avons tout d'abord noté les formes orales des noms de lieux utilisées par les brittophones traditionnels de la commune et de l'ensemble des communes voisines de Pontivy, à savoir : Le Sourn, Saint-Thuriau, Noyal-Pontivy, Neulliac, Saint-Gérard, Malguénac et Cléguérec (personnes nées ou ayant toujours vécues sur le territoire de la commune et ayant le breton comme langue maternelle). Nous avons ainsi rencontré 26 informateurs de Pontivy et ses alentours (voir liste plus bas). Dans un second temps les formes parlées ont été confrontées aux formes écrites (la forme la plus ancienne retrouvée datant du VI^e siècle) relevées dans les registres d'état-civil de la commune, communément appelés BMS (baptême-mariage-sépulture), dans divers registres de comptes et actes notariaux, sur les différents cadastres disponibles et notamment le cadastre napoléonien, afin de mieux saisir le sens, l'origine du toponyme. Nous avons également consulté les différents ouvrages sur la toponymie bretonne en général et les études historiques plus locales. (cf. Bibliographie en fin d'ouvrage).

Après étude par les techniciens du service patrimoine de l'Office, et validation de Monsieur Divi Kervella, expert en toponymie mandaté auprès de l'Office de la Langue Bretonne, chaque nom de lieu a pu être correctement orthographié.

En sus d'une orthographe moderne unique, cohérente et plus respectueuse du patrimoine toponymique nous avons mentionné dans ce livret le sens de chaque toponyme étudié.

La toponymie n'étant pas une science exacte il faut se garder, qui que l'on soit, de prétendre tout expliquer. Néanmoins nous nous sommes attachés à donner les éléments d'explications qui nous semblaient les plus probables en l'état actuel des connaissances sur la toponymie et l'histoire de la Bretagne.

**LISTES DES PERSONNES ENREGISTRÉES
OU CONSULTÉES LORS DES ENQUÊTES DE TERRAIN**

- ALEXANDRE HEMONIC (Saint-Thuriau)
- AIMÉ RAULT (Cléguérec)
- ALPHONSINE GLEUHER (Malguénac)
- ANNE-MARIE KERFANTO (Saint-Gérard)
- EMMA GLEUHER (Pontivy)
- EMMANUEL LE MOUEL (Le Sourn)
- FELIX JAN (Pontivy)
- GILDAS PETITCORPS (Pontivy)
- JEAN DAVID (Pontivy)
- JEAN GUEGAN (Saint-Thuriau)
- JEAN ROGER (Le Sourn)
- JEAN SAUVAGE (Pontivy)
- JEAN VALY (Neulliac)
- JOSEPH COGUENANFF (Cléguérec)
- LOUIS ROBIC (Pontivy)
- MARCEL JEAN (Pontivy)
- MARIA LE NOZERH (Malguénac)
- PIERRE BIHOUE (Noyal-Pontivy)
- RAYMOND LE NOZERH (Malguénac)
- RAYMOND QUIDU (Malguénac)
- RENÉ HENRIO (Neulliac)
- SAMSON VIDELLO (Neulliac)
- THÉRESE PETITCORPS (Noyal-Pontivy)
- AIMÉ RAULT (Cléguérec)
- JOSEPH EVEN (Saint-Gérard)

AUTEURS

Coordonnateurs du projet :

- Philippe JACQ (Directeur, Office de la Langue Bretonne)
- Marc COCHARD (Responsable Service Patrimoine Linguistique)

Enquête de terrain et transcription phonétique :

- Gwendoline ALLAIR
- Yannig MADEG

Recherches historiques :

- Marc COCHARD
- Gwendoline ALLAIR
- Yannig MADEG

Normalisation orthographique :

- Marc COCHARD
- Divi KERVELLA

Rédaction des notices étymologiques :

- Marc COCHARD

UTILISATION DU LIVRET

Les toponymes (ou noms de lieux) ont été classés par ordre alphabétique afin de faciliter les recherches.

A gauche de la page et en gras apparaît chaque nom de lieu correctement orthographié.

Sous chaque toponyme on trouvera sa prononciation en alphabet phonétique international.

Juste au dessous figurent les graphies anciennes recueillies.

Plus bas, à la suite des formes anciennes figurent entre parenthèses toutes les variantes attestées de chaque toponyme (si différentes de la forme correcte) que ce soit sur les cartes routières, les panneaux indiquant les villages ou encore l'annuaire téléphonique, en usage actuellement.

Enfin, quand cela est possible, nous donnons des éléments de réponse permettant de mieux saisir le sens de chaque nom de lieu.

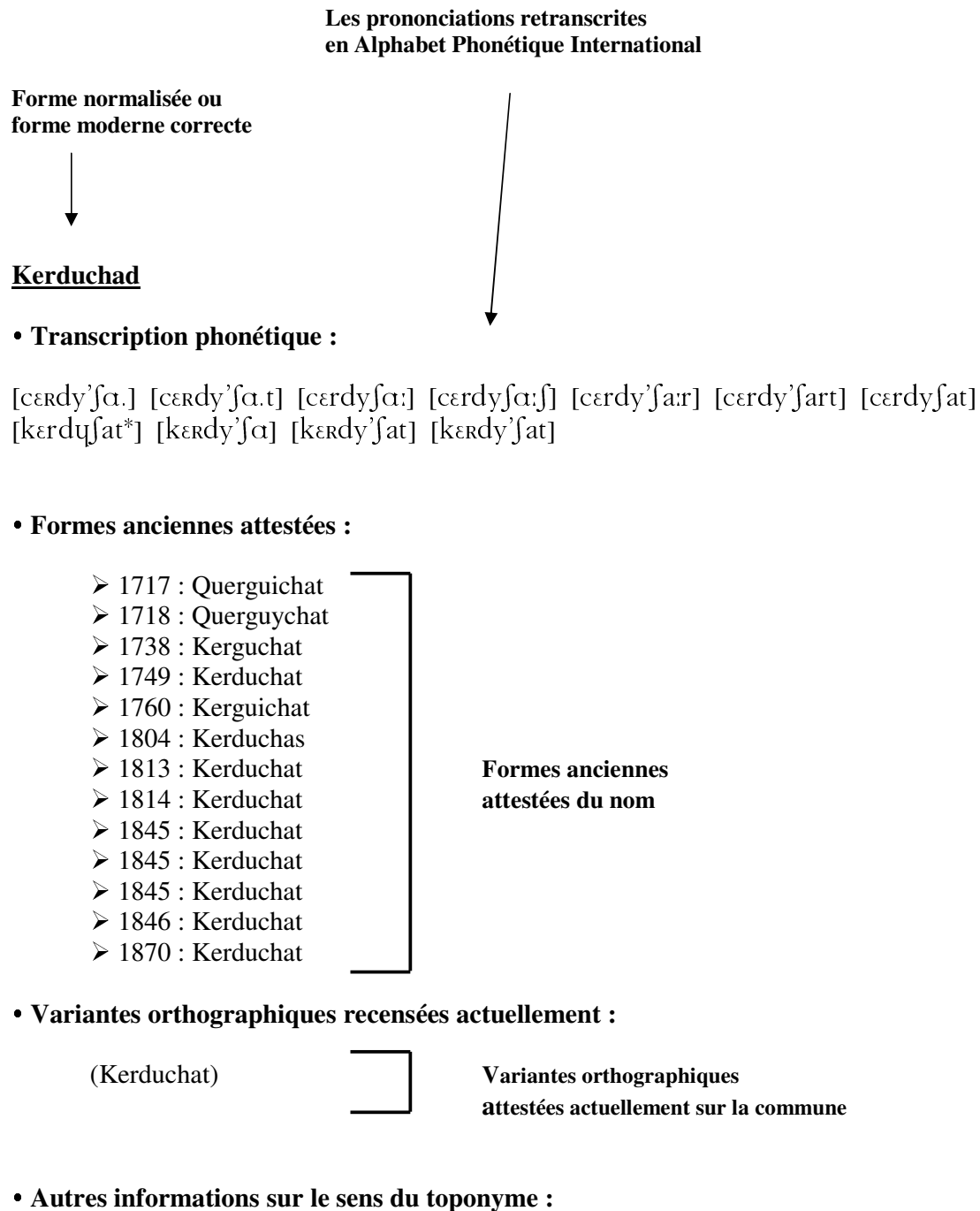
(Voir feuillet explicatif page 6).

L'orthographe :

Les lettres en breton se prononcent comme en français à quelques exceptions que voici :

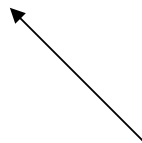
- **e** se prononce toujours **é** et n'est jamais muet (sinon on écrit **eu**).
- **g** est toujours dur même devant **e** ou **i**, ainsi « Ar **Gernevez** » se prononce « Ar **Guèrnevez** », sinon on écrit **j** "gibier/jiboez"
- **c'h** représente un son qu'on ne trouve pas en français et correspond au **ch** allemand, prononcé comme un **h** très aspiré ou au **j** de l'espagnol.
- **gw-** se prononce gou-. Ex. « **Gwernal** » se prononce « **Gouernal** ».
- **ilh** se prononce comme **ill** dans le français « baille », ex. « Kervadailh ».
- **an** est un **a** nasalisé long. Ex. Ar Gogell**an**. On entend le **n** quand on prononce le mot tout en gardant le son **an-** comme dans « mange ».
- **ann** est un **a** nasalisé bref. Ex. L**ann** dans L**ann** Même explication que ci-dessus.
- **zh** est un signe bien pratique qui permet à tous les bretons d'écrire de la même façon même s'ils ont des prononciations différentes. A Pontivy un **zh** sera toujours lu **h** (alors qu'on lira **z** dans le Léon par exemple). Exemple le mot **Breizh**, Bretagne, prononcé **Breih** dans le vannetais et **Breizh** ailleurs.
- Le **c** et le **q** n'existe pas. On écrit **k** tout simplement.
- **ñ** marque la prononciation nasalisée de certaines finales de mot. Ex. : izela**ñ**.
- Entre deux voyelles **s** est toujours dur sinon on écrit **z**. Ex. : Plasenn / Place. Le breton n'utilise donc pas les deux **s**.

Exemple illustrant la façon de lire et d'utiliser les informations contenues dans l'étude



G. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne de 1972 note que la signification du nom est douteuse. Nous abondons dans son sens, notamment pour sa partie finale. Ce toponyme, unique en Bretagne selon le Parcellaire Breton, est ainsi constitué de

Kêr, village, lieu habité et d'un élément *-duchat*, dont le sens reste difficile à déterminer, d'autant plus que les formes écrites les plus anciennes attestées du nom sont notées *Kerg-* et non *Kerd-*. Il existe bien un terme *Tuchad*, au sens de bouchot, c'est-à-dire un parc en clayonnage pour emprisonner le poisson. Mais ce terme est surtout usité sur le littoral. Piste à creuser tout de même le village étant entouré de deux bras de rivière. *-duchad* pourrait alors être la forme lénifiée, après *Kêr*, de *Tuchad*...



Informations sur le sens du toponyme

TOPONYMIE

An Hae

- **Transcription phonétique :**

[ə'ne.] [ə'neɨ / ə'nɑɨ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1427 : Manoir de La Haye
- 1769 : La Haye
- 1804 : La Haye
- 1814 : Château de la Haye
- 1814 : La Haye
- 1815 : La Haye
- 1831 : La Haye
- 1831 : La Haye
- 1846 : La Haye
- 1870 : La Haie

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Haye ; La Haie)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce manoir, autrefois en Neulliac, donc en Cornouaille, et aujourd'hui sur le territoire de Pontivy, était le centre d'une seigneurie relativement importante. Son nom est d'ailleurs attesté par écrit dès le début du XVe siècle dans les Réformations de la Noblesse Bretonne. Ce terme est issu de *Kae*, *An Hae*, issu du vieux-breton *Cai*, retranchement. C'est un terme récurrent de la toponymie bretonne, seul ou en composition. *An Hae* est également le nom d'une rue de Pontivy.

An Hal

- **Transcription phonétique :**

[ən'hɑ:l] ['nɑ.l] ['(h)ɑ.l]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Le Hal
- 1846 : Le Hâle

➤ 1870 : Le Nalh

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Hale ; le Hâle)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Linguistiquement ce toponyme est à rapprocher de *Gwernal* dont il est très proche géographiquement. *An Hal* désigne généralement une eau saumâtre. C'est également le nom d'une rue de Pontivy.

An Hanter Loer

- **Transcription phonétique :**

[ˈnãtroelwi.ɾ] [doemiˈlyn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1840 : Demi L'Une
- 1850 : Demi-Lune
- 1870 : La Demi-Lune

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Demi-Lune)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Selon le rapport édité par M. Latimier sur la toponymie pontivyenne en 1972 les noms "La Demi-Lune" et "*Dervenn ar Saoz*" ne désigneraient qu'un seul et même lieu ! Cette information nous a été confirmée par l'un des bretonnants de la commune que nous avons rencontrés lors de notre enquête orale. Cette pour cette raison qu'aucune prononciation traditionnelle fiable n'a pu être dénichée pour ce nom, mais seulement une traduction "*An Hanterloer*". M. Pilet, chef de cabinet, à la mairie de Pontivy, nous apporte quelques informations complémentaires quant à l'origine de ce nom. Il pense que ce nom de "demi-lune" ferait "probablement référence à la forme de la place" et précise que « La Demi-Lune désigne l'actuelle place du Souvenir ; en 1850, dans un plan de Marseille, l'expression est inscrite dans la forme circulaire de la place située au carrefour de la rue de Kerantre et de la nouvelle route de Vannes, aujourd'hui avenue Napoléon 1^{er} ; les bâtiments de l'ancienne métairie de Dervenn ar Saoz, acquise en 1699 par les Ursulines, sont représentés à la même époque touchant la place mais sans s'y confondre ; cela étant, sur certains plans, la métairie qui, à l'époque, devait être adossée à la colline, semble bien dessiner, avec ses deux corps de logis et son aire à battre, une forme semi-circulaire... »

An Hent-dall

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue Nendal ; Chemin dit Hent Dal ; Chemin du Hindal ; Chemin du Nain d'hal ; Rue An Hent Dall))

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de cette rue est correctement orthographié dans le cadastre de 1986 : *An Hent-Dall*, littéralement la rue aveugle, donc l'impasse. Dans d'autres documents administratifs il a souvent été écorché : Naindal, Nendal, Hindal....

An Nervenn Vras

- **Transcription phonétique :**

[ləɡʁo.ʃɛn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Gros Chêne ; Le Gros-Chêne)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le manoir de la Villeuneuve - *Ar Gernevez* est connu aujourd'hui sous le nom de manoir du Gros chêne : *An Nervenn Vras*.

An Nese

- **Transcription phonétique :**

[ənese] [ən'ese] [nese]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Le Nessé
- 1837 : Le Nessé
- 1846 : Le Nessé

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Nessé)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Un bon nombre de toponymes bretons débute par l'élément ness-, dont 6 "nesse" selon le Parcellaire Breton. Le sens du nom n'en reste pas moins difficile à déterminer. L'article "an", traduit par "le" apparaît clairement à l'oral, quant au terme "Nese", il pourrait contenir la racine "nes", proche. *An Nese* se trouve sur la commune de Neulliac.

An Neud

- **Formes anciennes attestées :**

- 1673 : Rue du Fil
- 1698 : Rue du Fille
- 1814 : Rue du Fil
- 1840 : Rue du Fil
- 1841 : Rue du Fil(e/s)
- 1846 : Rue du Fil
- 1850 : Rue du Fil
- 1870 : Place aux Cendres
- 1870 : Rue et place du Fil

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Fil)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'existence de cette rue est attestée depuis au moins la fin du XVII^e siècle. C'est avec la rue du Pont et de la Cendre, l'une des plus anciennes rues de Pontivy. *Straed an Neud*, littéralement la Rue du Fil.

An Ti Nevez

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : La Maison Neuve
- 1870 : La Maison-Neuve

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Maison Neuve ; Maison neuve ; La Maison-Neuve)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

A l'instar de bon nombre de toponymes de Pontivy et des alentours, La Maison Neuve est une traduction d'un toponyme original breton : *An Ti Nevez* ici.

Ar Baraoez

- **Formes anciennes attestées :**

- 1673 : Rue du paradis
- 1814 : Rue du Paradis
- 1823 : Rue du Paradis
- 1846 : Rue du Paradis
- 1850 : Rue du Paradis
- 1870 : Rue du Paradis

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Paradis)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La rue du Paradis, *Straed ar Baraoez*, est l'une des plus anciennes voies de Pontivy. Des éléments tels que Paradis, *Paradoz* (variante locale *baraoez*) ou Enfer, *Ifern* sont légion en toponymie. On admet qu'ils désignent l'un (le paradis) la partie la plus élevée d'une zone, d'un secteur tandis que l'autre indique la partie basse du même secteur (Enfer). *Ifern*, emprunt au latin *Infernum*, lieu d'en bas, a perdu son sens d'origine avec l'intensification de la pratique religieuse pour ne plus avoir que celui de lieu de damnation. *Baradoz*, Paradis, peut, quant à lui être la déformation de *Barr - a -Doz*, le sommet de la colline...Quelque soit son origine la notion de hauteur (même relative) est récurrente.

Ar Blaenenn

- **Transcription phonétique :**

[(r)bla.sɛn] [ar'blaɛn'põ.di]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Place Napoléon le Grand
- 1825 : Place Royale
- 1846 : Place Napoléon
- 1850 : Place Napoléon
- 1870 : Place Napoléon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Place Aristide Briand)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'actuelle Place Aristide Briand a porté différents noms au cours de l'histoire, de Place Napoléon Le Grand à Place Royale et enfin à Place Napoléon selon les changements de régimes politiques ou de souverain. Elle est communément appelée La Plaine par les Pontivyens, *Ar Blaenenn* en breton.

Ar Blavezh

- **Transcription phonétique :**

[ərbɫãwɛh] [blã.wɛx] [blãɥɛh] [blãɥɛx]

- **Formes anciennes attestées :**

- 500-599 : Blavetum, flumen
- 871 : Blavet, fluvius
- 1125 : Blaved
- 1160 : Blaguelt
- 1184 : Blavez
- 1277 : Blevez
- 1406 : Blaouez, aliàs Blouez
- 1415 : Blavoez
- 1478 : Blaoez
- 1804 : Blavet
- 1807 : Blavet
- 1814 : Le Blavet
- 1870 : Le Blavet

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Blavet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'étymologie de ce nom, très ancien, est difficile à déterminer. Elle a fait couler beaucoup d'encre. Nous nous appuyerons sur les études de l'universitaire Herve ar Bihan, spécialiste des noms de cours d'eau bretons. Il note que le terme *Blauati* est équivalent à celui de *Paludati* (= palud). On aurait alors ici, selon lui, la racine préceltique **Blau* signifiant marécageux. Notons également que Gildas Bernier dans son étude de la toponymie de la Presqu'île de Rhuy de 1967 mentionne le terme *Blaouarch*, proche de la prononciation locale de Blavet, signifiant marais ou palud.

Ar C'hastell Gaillard

- **Formes anciennes attestées :**

- 1673 : Chasteau Gaillard
- 1804 : Château Gaillard
- 1814 : Gaillard
- 1815 : Chateau Gaillard
- 1846 : Château Gaillard
- 1870 : Château-Gaillard

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Château Gaillard ; Le Château Gaillard)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Gaillard est un mot français au sens de fort, solide. Il qualifie ici *Ar C'hastell*, le château. La forme bretonne du nom *Ar C'hastell Gaillard* est attesté dans le nom d'une parcelle figurant au cadastre napoléonien sous la forme : "Par er Hachet Gaillard" ou encore "Parc er Hachetel".

Ar C'holladoù

- **Transcription phonétique :**

[ərhole'dəy] [koledəy] [lanərholəðœy]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1934 : Le Cohlédo

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue Colledo ; Le Collédo)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lieu-dit situé sur la commune du Sourn. *Ko-* semble être une forme amuïe de *Kozh*, vieux (cf. forme *Coh-* de 1934), tandis que le sens du second élément *-ledoù* nous échappe, il peut s'agir d'un pluriel en *-où* d'un terme *-led* ; On pourrait rapprocher ce nom du terme *Kollodoù* attesté en toponymie, lieux où abondent les noisetiers. La présence de l'article *Ar* est bien attestée à l'oral.

Ar C'horonk

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Plage)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de création française et de sens clair. La forme bretonne correspondante est *Ar C'horonk*, terme que l'on retrouve dans des noms de lieux comme "Gorges du Coronc" à Saint-Servais près de Callac dans les Côtes-d'Armor ou encore dans "l'étang du Coronc" à Glomel, Côtes-d'Armor également.

Ar C'hovant

- **Formes anciennes attestées :**

- 1673 : Rue du Couvent
- 1696 : Rue du Couvant
- 1814 : Rue de la Fédération
- 1814 : Rue du Couvent
- 1825 : Place au Fil, rue du Couvent
- 1827 : Rue du Couvent
- 1830 : Rue de la Fédération
- 1830 : Rue de la Fédération
- 1830 : Rue du Couvent
- 1833 : Rue du couvent n°1
- 1835 : Rue du Couvent
- 1842 : Rue du Couvent
- 1842 : Rue du Couvent
- 1842 : Rue du Couvent
- 1846 : Petite Rue du Couvent
- 1850 : Rue du Couvent
- 1870 : Rue de la Fédération
- 1870 : Rue et Petite Rue du Couvent

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Couvent)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette rue de Pontivy a porté deux noms au cours de l'histoire : Rue du Couvent, *Straed ar C'hovant* en breton, qui est son nom d'origine et Rue de la Fédération courant XIXe siècle.

Ar Ferte

- **Transcription phonétique :**

[ərʔerte] [fərte]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1935 : La Ferté

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Ferté)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Présent à 56 reprises en toponymie bretonne le sens de ce nom reste difficile à appréhender. Selon A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons), ce nom serait identique au vieux breton *fret* "fait de secouer, de bouger, de brandir" et serait devenu **-fert* par métathèse. Cette hypothèse ne donne pas entière satisfaction, d'autant que le Dictionnaire François-breton ou François-celtique du dialecte de Vannes de 1744 donne pour le terme *Ferté* le sens de Ronces et selon le glossaire Pégrier de l'IGN un fertis, frétisse est une terre nue, fertile : friche. Notons également que ce nom a souvent été assimilé au vieux français ferté "citadelle, château fort". Il existe un toponyme similaire sur la commune de Cléguérec.

Ar Forn Raz

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Le Four à Chaux

➤ 1870 : Le Four-à-Chaux

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Four à Chaux ; Four à chaux)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Forn Raz est la forme bretonne correcte de ce toponyme précocement traduit.

Ar Gelleneg

- **Transcription phonétique :**

[dʃølenɛk] [ərʝelenɛk] [ərʝelenɛk] [ərʝelenɛk] [gelenɛ.k]
[intrõvarjɑ: ərʝelenɛk] [pardõndʃølenɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : La Houssaie
- 1814 : La Houssaie
- 1815 : La Houssaye
- 1823 : La Houssaie
- 1837 : La Houssaye
- 1846 : La Houssaye
- 1870 : La Houssaie

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Houssaye)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Selon Hervé du Halgouët, "Pontivy, Rohan et leurs environs", : « parmi les foires de la vicomté, les plus anciennes on comptait celle de La Houssaye. A l'origine, les foires étaient très fréquemment instituées en l'honneur d'un saint et le clergé bénéficiait d'une partie des revenus de la foire ». Ce nom a été très tôt traduit à l'écrit d'où l'indispensable enquête orale qui permet de sauvegarder l'appellation originale du nom, *Ar Gelleneg* ici, formé de *Kelenn*, le houx et du suffixe *-eg*, qui désigne une collection de chose de même nature, d'où la traduction par la Houssaye. G. Latimier dans son rapport sur la toponymie de Pontivy de 1972 note que sur l'une des tombes du cimetière on peut lire l'inscription "Coz-Kelenneg », littéralement « la vieille Houssaye », lieu-dit situé en Saint-Thuriau à peu de distance au sud de la Houssaye.

Ar Gernevez

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Kernevé)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il existe à Pontivy une Rue de *Kernevez*, *Straed ar Gernevez*, en référence probablement au nom qui suit.

Ar Gernevez an Nervenn Vras

- **Formes anciennes attestées :**

- 1769 : La Villeneuve
- 1814 : La Villeneuve
- 1815 : La Villeneuve
- 1827 : La Villeneuve
- 1827 : La Villeneuve
- 1846 : La Ville neuve Coët en Faux
- 1846 : La Villeneuve Coët-er-Faux
- 1870 : La Ville-Neuve-Coët-er-Faux

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Villeneuve du Gros Chêne ; Gros Chêne)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce secteur de la commune de Pontivy faisait autrefois partie de Neulliac. L'appellation francisée du lieu-dit est relativement récente. La Villeneuve étant la traduction d'un ancien *Ar Gernevez* auquel a été accolé le nouveau nom du manoir, à savoir "Le Gros Chêne", an *Nervenn Vras* en breton. Ce lieu-dit s'est appelé successivement *Ar Gernevez*, *Ar Gernevez Koed ar Fao* et *Ar Gernevez an Nervenn Vras*. Dans son étude sur les noms de lieux de Pontivy, G. Latimier évoque une forme *Ar Gernevez Penn-Favenn*, entendez la Villeneuve-le-Hêtre (sens proche de celui de *Koed ar Fao* d'ailleurs), et non le chêne, sans citer d'où lui vient cette information... *Penn Favenn* est un village de Neulliac situé à quelques kilomètres au nord-est du village qui nous intéresse ici, un peu trop loin à notre sens pour avoir un quelconque rapport avec celui-ci.

Ar Gernevez Koed ar Fao

- **Formes anciennes attestées :**

- 1769 : La Villeneuve
- 1814 : La Villeneuve
- 1815 : La Villeneuve
- 1827 : La Villeneuve
- 1827 : La Villeneuve
- 1846 : La Ville neuve Coët en Faux
- 1846 : La Villeneuve Coët-er-Faux
- 1870 : La Ville-Neuve-Coët-er-Faux

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Villeneuve Coet en Fao ; La Ville-Neuve)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom et celui d'*ar Gernevez an Nervenn Vras* désignent le même lieu-dit (voir ci-dessus). L'ancienne seigneurie de *Koed ar Fao*, dont le siège était à Séglien, possédait des terres dans la partie ouest de Neulliac. *Koed* signifie bois et *ar Fao*, le hêtre.

Ar Gernevez Postig

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : La Ville Neuve Postique
- 1815 : La Villeneuve
- 1846 : La Ville neuve Postic
- 1870 : La Ville-Neuve-Postic

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ville Neuve Postic ; La Villeneuve ; La Ville-Neuve-Postic ; Villeneuve Postic)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le sens de ce toponyme est clair. Il est formé de *Kêr* sous forme mutée *Ar Gêr* avec l'article et de *Nevez*, nouveau. Il désignait généralement des terres nouvellement défrichées. *Postig* est un patronyme bien attesté en Bretagne.

Ar Gogellan

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Goguélan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Goguélan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Village situé au nord de *Prad Morgar*. Sens incertain. Comme dans le cas d'*Ar Gohaze*, ce nom de lieu semble débiter par *Ko(zh)*, *Ar Go(zh)*, vieux, le vieux. Le second élément pourrait bien être *Kellan*, sous forme mutée -gellan, composé de *Kell*, cellule, petite pièce + suffixe diminutive -an. Un ancien ermitage ? A moins que le préfixe soit *Kog*, crête. La présence de l'article est attestée dans un nom de parcelle similaire : "Er Goguelan" (1833).

Ar Gohaze

• Transcription phonétique :

[ərgo:aze /ərgo:ave] [ərgwa:ze] [go'oze] [gwaze] [ʃa:pel ərgwa:ze]
[ʃa:pelərgo:ave] [ʃa:pelərgo'oze]

• Formes anciennes attestées :

- 1675 : La chapelle de nôtre Dame dudit Cohazé
- 1706 : Le Coazé
- 1745 : Le Cohazé
- 1847 : Chapelle du Gohazé
- 1847 : Croix du Gohazé
- 1847 : Le Gohazé

• Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Cohazé ; Le Gohazé)

• Autres informations sur le sens du toponyme :

Un village, une chapelle, une croix, un pont et une fontaine de saint-Thuriau portent ce nom. C'est, sans nul doute, un lieu chargé d'histoire dont les liens avec la formation de Pontivy sont étroits. C'est ce que nous rappelle Hervé du Halgouët dans "Pontivy, Rohan et leurs environs" : "On y trouve ainsi une chapelle dédiée à Saint-Yvy, bâtie à l'emplacement du premier oratoire et en dehors des murs et qui faisait partie, croit on, d'un autre territoire ecclésiastique, celui de Cohazé ; c'est pourquoi, après son érection en paroisse, celle-ci a conservé l'appellation de Cohazé-Pontivy. Cohazé aurait perdu son titre au profit de la nouvelle ville." Job Jaffré dans "Secrets et Mystères de nos Kêr" nous en parle en ces termes avec un essai d'explication du toponyme : "Cohazé ou Gohazé, sur le bord du Blavet, a été le siège d'une paroisse bien avant Saint-Thuriau qui n'était qu'une trêve de Noyal-Pontivy [...] On voit en effet en Gohazé une contraction de "Goh" (vieux) et de "Mazê", forme ancienne de Mathieu encore que dans le Morbihan ont ait eu généralement *Mahé*." s'il est vraisemblable que le premier élément du nom est *Kozh*, vieux, ancien, localement prononcé [*koh*], il reste plus difficile de déterminer le sens de *-aze*. L'hypothèse de *Mazhe*, nom breton de Mathieu, est tentante mais en vannetais ce nom a évolué en *Mahe*, comme le note Job Jaffré d'ailleurs, ce qui n'est pas le cas ici ni à l'oral ni à l'écrit. Il nous semble plutôt qu'il pourrait s'agir du terme *Azez* (prononcé [azé]) élément de *Diazez* = assise (cf. Nom de château : Bien assis), le sens du toponyme serait alors "d'assise ancienne". La présence de l'article ne fait aucun doute : *Ar Gohaze*.

Ar Govelioù

- **Formes anciennes attestées :**

- 1675 : Rue des Forges
- 1706 : Rue des Bouchers
- 1814 : Rue des Forges
- 1844 : Rue des Forges
- 1846 : Rue des Forges
- 1850 : Rue des Bouchers
- 1870 : Rue des Bouchers
- 1870 : Rue des Forges

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue des Forges)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom breton de cette rue est *Ar Govelioù*, les forges en français. Elle s'appellait autrefois « Rue des Bouchers »

Ar Gozh Gwezh

- **Transcription phonétique :**

[əɾ'gwoʒblā'wɛx] [əɾgwoʒ'gwɛx] [ɾwɛhgux]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Vieille Rivière ; La Vieille Rivière)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La vieille Rivière, ar Gozh Gwezh est le nom donné au canal de dérivation du Blavet alimentant les moulins de Tréleau ; parfois appelé bief des vieux moulins, son origine (naturelle ou artificielle) est inconnue. Sa prononciation *ar Gozh Gwezh* est bien attestée oralement. La présence de l'adjectif avant le nom atteste de son ancienneté.

Ar Lann

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : La Lande

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Lande)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La Lande est une traduction du toponyme original : *Ar Lann*

Ar Ludu

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1870 : Rue de la Cendre

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue de la Cendre)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Une des très anciennes rues de Pontivy : *Straed ar Ludu*, rue de la cendre.

Ar Malordi

- **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : La Malpaudrie
- 1829 : La Malpaudrie
- 1830 : Le Mal Paudril
- 1846 : La Mappoderie
- 1870 : La Malpaudrie

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Malpaudrie)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Appelée aussi Maladrerie, la maison a servi autrefois d’asile aux “ cacoux ”, c’est-à-dire aux lépreux de la ville qui étaient tenus hors des murs de la cité. Elle garde sa fonction de léproserie jusqu’à la fin du XVIIe siècle. Le terme breton correspondant est *ar Malordi*.

Ar Melinoù

- **Formes anciennes attestées :**

- 1673 : Rue des Moulins
- 1814 : Rue du Moulin
- 1824 : Rue des Moulins
- 1824 : Rue des Moulins
- 1824 : Rue des Moulins
- 1831 : Rue des Moulins
- 1831 : Rue des Moulins
- 1833 : Rue des Moulins
- 1835 : Rue des Moulins
- 1839 : Rue des Moulins
- 1841 : Rue du Moulin
- 1841 : Rue du Moulin
- 1842 : Rue des Moulins
- 1842 : Rue des Moulins
- 1842 : Rue des Moulins
- 1842 : Rue des Moulins
- 1842 : Rue des Moulins
- 1842 : Rue des Moulins
- 1847 : Rue des Moulins + rue des petites Doves
- 1847 : Rue des Moulins + rue des petites Doves
- 1850 : Rue des Moulins
- 1870 : Rue des Moulins
- 1870 : Rue des Vieux-Moulins

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue des Moulins)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'existence de la rue des Moulins, *Straed ar Melinoù*, est attestée depuis au moins la fin du XVII^e siècle par écrit, 1673 exactement.

Ar Merzher

- **Formes anciennes attestées :**

- 1706 : La Martyre
- 1804 : La Martyre
- 1815 : La Martyre

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Martyre)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il existait autrefois un lieu-dit La Martyre en bordure de la route de Vannes-Josselin ; mais celui-ci se trouvait sur la rive gauche de la Niel et donc en Noyal ; il existait également un hôtel de La Martyre, 24, rue de Neuillac à Pontivy, soit à l'angle des actuelles rues du Général de Gaulle et du couvent.. Sa forme bretonne correcte devait probablement être identique à celle de la commune finistérienne du même nom : *Ar Merzher*.

Ar Minioù

• **Transcription phonétique :**

[ərmijəɥ] [mi'njəɥ] [mijəɥ] [mi'jəɥ]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1720 : Le Minio
- 1738 : Le Menio
- 1814 : Leminio
- 1815 : Le Minio
- 1831 : Le Minio
- 1831 : Le Minio
- 1846 : Le Minio
- 1870 : Le Minio

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Minio ; Minio)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Dans son étude sur les toponymes pontivyens de 1972, M. Latimier prête au nom qui nous intéresse ici le sens de "mine" au pluriel. Il semblerait qu'il s'agisse plutôt du pluriel d'un terme récurrent de la toponymie bretonne : *Menez*, mont, montagne sous forme bien altérée, mais pas rare pour autant, *min-*. Les *Menez* sont des lieux inhabités, et désignent des monts en pente douce. Parfois le sens du terme a évolué et a pris le sens de lieu aride et inculte en hauteur. On retrouve des toponymes identiques sur les communes de Rostrenen et Langonnet par exemple. L'explication par *Menez* semble être en accord avec la topographie du lieu.

Ar Park Bras

- **Formes anciennes attestées :**

- 1749 : Le Grand Parc
- 1804 : Le Grand Parc
- 1807 : Grand Parc
- 1813 : Grand Parc
- 1814 : Le Grand Parc
- 1815 : Le Grand Parc
- 1838 : Le Grand Parc
- 1838 : Le Grand Parc
- 1838 : Le Grand Parc
- 1838 : Le Grand Parc
- 1838 : Le Grand Parc
- 1838 : Le Grand Parc
- 1838 : Le Grand Parc
- 1846 : Le Grand Parc
- 1850 : Grand Part
- 1870 : Le Grand-Parc

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Grand Parc)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Grand Parc ou le Grand Parc est une traduction partielle du toponyme originel *Ar Park Bras*, au sens de Grand Champ. Les "*Park*" désignent des champs clos.

Ar Parkaouier Bihan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Impasse des Petits Champs)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une rue et d'une impasse de Pontivy. *Ar Parkaouier Bihan*, les petits champs.

Ar Pichon Gwenn

- **Transcription phonétique :**

[piʒõn'dʒɥɛn] [əʁpi.ʒõblā]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1844 : Le Pigeon Blanc
- 1846 : Le Pigeon Blanc
- 1870 : Le Pigeon-Blanc

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Pigeon Blanc ; Pigeon Blanc (Le) & Rue de...)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Comme nombre de toponymes pontivyens, le nom de ce lieu-dit a du être précocement traduit dans les documents écrits. Les prononciations collectées en 2006 et 2007 ne semblent pas être très fiables, par contre, M. Latimier, dans son étude sur les noms de lieux de la commune datant de 1972 donne la forme [*Ar Goulm Wenn*) qui doit correspondre à une dénomination en usage encore à cette époque parmi les bretonnants de la ville. Nous conserverons l'usage actuel : *Ar Pichon Gwenn*. Une rue et impasse de Pontivy portent également ce nom.

Ar Pont

- **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Rue du Pont
- 1835 : Rue du Pont
- 1845 : Rue du Pont
- 1840 : Rue du Pont
- 1814 : Rue du Pont
- 1844 : Rue du Pont
- 1825 : Rue du Pont
- 1830 : Rue du Pont
- 1830 : Rue du Pont
- 1673 : Rue du Pont
- 1846 : Rue du Pont
- 1828 : Rue au Pont
- 1870 : Place et rue du Pont
- 1828 : Rue au Pont
- 1850 : Rue du Pont
- 1827 : Rue du Pont

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Pont)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La rue du Pont, *Straed ar Pont*, est une des voies structurant la vieille ville de Pontivy d'est en ouest.

Ar Pont Kozh

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1870 : Rue de l'Ancien Pont

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue de l'Ancien Pont)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La rue de l'ancien pont, *Ar Pont Kozh* en breton, faisait autrefois partie de la rue du Pont.

Ar Pontoù

- **Transcription phonétique :**

[põtaɥ] [melin ɛrpõtaɥ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Le Ponto
- 1870 : Le Ponteau
- 1934 : Le Ponto

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Ponto)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le sens de ce lieu-dit est clair. Il s'agit du pluriel en *-où* du terme *Pont*, pont.

Ar Restoù

- **Transcription phonétique :**

[aʁɛ.ʃˈtɔw] [əɾəʃtəɥ] [əɾəʃˈtəɥ] [əɾɛʃtəɥ] [rɛʃtəɥ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1444 : Le Manoir de Resto
- 1448 : Manoir de Restou
- 1514 : Le Manoir du Resto
- 1536 : Le Restou
- 1689 : Le Resto
- 1814 : Le Resto
- 1815 : Resto

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Resto ; Le Resto r Prad Logoden)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le terme *Rest*, très fréquent en toponymie bretonne, peut revêtir deux sens. Tout d'abord, et surtout, celui de manoir, demeure, ce qui est bien le cas ici, et parfois celui de terres défrichées. *Restoù* est une forme plurielle.

Ar Restoù Vihan

- **Transcription phonétique :**

[(ə)ɾɛʃtəɥviˈhãɳ] [əɾəʃtəɥvijã] [rəʃtəɥvijã] [rɛʃtəɥvijã] [(əɾ)ɾɛʃtəɥvi(j)ˈhã]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1717 : Le Petit Resto
- 1804 : Le Petit Resto
- 1844 : Petit Resto
- 1844 : Petit Resto
- 1846 : Le Petit Resto

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Petit Resto ; Le Petit Resto ; Er Resteu Vihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le terme *Rest*, très fréquent en toponymie bretonne, peut revêtir deux sens. Tout d'abord, et surtout, celui de manoir, demeure et parfois celui de terres défrichées. *Restoù* est une forme plurielle. *Vihan* est la forme lénifiée de *Bihan*, petit. Notons qu'une rue de Pontivy porte également ce nom.

Ar Restoù Vras

- **Transcription phonétique :**

[(ə)ʁɛʃtəʋvrɑ.s] [(əʁ)'ʁɛʃtəʋvrɑ.s]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1717 : Le Grand Resto
- 1804 : Le Grand Resto
- 1814 : Le Resto
- 1846 : Le Grand Resto
- 1870 : Le Grand et le Petit Resto

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Grand Resto ; Grand Resto)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le terme *Rest*, très fréquent en toponymie bretonne, peut revêtir deux sens. Tout d'abord, et surtout, celui de manoir, demeure et parfois celui de terres défrichées. *Restoù* est une forme plurielle. *Vras* est la forme lénifiée de *Bras*, grand.

Ar Roc'h

- **Transcription phonétique :**

[əʁ ʁɔx] [əʁɔx] [ə'ʁɔx]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1745 : Le Roch
- 1847 : Le Roch

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Roch)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lieu-dit situé sur la commune de Saint-Thuriau. *Ar Roc'h* signifie le roc, le rocher. Ce terme désigne souvent des rochers escarpés, rocaillieux au contraire du mot *Menez* qui correspond plutôt à un mont en pente douce.

Ar Rongoed

- **Transcription phonétique :**

[ərõgwet] [ərõ'gwet] [rõ.'gwet] [rõ'gwet]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1270 : Rosquoet
- 1514 : Le Rungoet
- 1536 : Le Runguoet
- 1814 : Le Rongoet
- 1815 : Le Rongoet
- 1846 : Le Rongoet
- 1934 : Le Rongoët

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Rongoet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Derrière le radical *Ron-* de ce lieu-dit du Sourn se cache le terme *Roz* signifiant flanc de côteau (cf. *Rosquoet* en 1270). Il précède ici *Koed*, bois, sous forme lénifiée *-goed*. La topographie du lieu confirme l'étymologie, le village se trouve à flanc de colline près d'une zone boisée. L'article "*ar*" est bien attesté tant à l'oral qu'à l'écrit. *Ar Rongoed* est également le nom d'une rue de Pontivy.

Ar Roz

- **Transcription phonétique :**

[ər'RO.Z]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Roze)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Notre enquête de terrain nous a permis de collecter la forme orale de ce lieu-dit qui, à notre connaissance, n'est pas attesté sur les cartes routières : *Ar Roz*, dont le sens est flanc de coteau, terrain en pente. Selon notre informateur *Ar Roz* se situerait non loin du *funerarium* situé sur la route de Guéméné.

Ar Stank

• **Transcription phonétique :**

[ərʃtã:] [ərʃtãk] [ʼtãk] [ʃtãk]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1738 : Le Stanc
- 1739 : Le Stancque
- 1751 : Le Stancq
- 1755 : Le Stanque
- 1782 : Le Stang
- 1804 : Le Stang
- 1814 : Le Stanc
- 1814 : Lestangue
- 1815 : Le Stanc
- 1846 : Le Stanc
- 1870 : Le Stang
- 1870 : Pen-er-Stang

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Stang ; Le Stanc)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Si communément *Ar Stank* désigne un étang en breton, en toponymie il revêt souvent le sens de vallée. La topographie du lieu confirme l'étymologie en vallée. Il existe également à Pontivy une rue du *Stank*, *Straed ar Stank*.

Ar Strad

- **Transcription phonétique :**

[əR'ʃtrat] [əR'ʃtrat]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1717 : Le Strat
- 1750 : Le Strate
- 1804 : Lestrat
- 1814 : Le Strade
- 1815 : Le Strat
- 1846 : Le Strat
- 1870 : Le Strat

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Strat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Village actuellement situé sur la commune du Sourn. *Ar Strad* est attesté à onze reprises en toponymie bretonne, à Noyal et Bieuzy notamment. Son sens est clair : fond, bas-fond, fond de vallée, partie basse d'un lieu.

Ar Verje

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue er Verger)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de cette rue de Pontivy est de sens clair. *Ar Werjez*, variante locale, *Ar Verje* signifiant verger.

Ar Votenn

- **Formes anciennes attestées :**

- 1675 : Rue de la Motte
- 1814 : Rue de la Motte
- 1815 : La Motte

- 1835 : Rue de la Motte
- 1839 : Rue de la Motte
- 1846 : Rue de la Motte
- 1850 : Rue de la Motte
- 1870 : Rue de la Motte

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue de la Motte)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le terme *ar Votenn* pour la Motte est très bien attesté dans le cadastre napoléonien. *Straed ar Votenn*, rue de la Motte.

Ar Wareg

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue Warec ; Rue Er Warec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Wareg est le nom d'une rue de Pontivy. *Gwareg* désigne généralement un arc mais également en toponymie la courbe d'une rivière, d'un ruisseau.

Ar Wezh Vras

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Pont er Ouah-Vras
- 1870 : Pont er Houah-Vras

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Er Houah Vras)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un pont sur le Talin nommé *Ar Wezh Vras*, le grand ruisseau, cours d'eau.

Bolumed

- **Transcription phonétique :**

[bɔlymɛt] [bɔly'mɛt] [bɔly'mɛt] [bɔly'mɛt]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bolumet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme n'est attesté qu'à deux reprises en Bretagne : une fois à Pontivy, une fois à Neulliac. On y distingue le terme *Bod* qui peut, en toponymie, soit revêtir le sens de résidence soit celui de buisson, fourré et *-lumed*, qui pourrait être issu d'un terme *Ulm-*, noeud ou *-Oulm*, ormes, ayant évolué en *lum-* par métathèse (inversion de lettres ou syllabes). M. Latimier dans son rapport sur les toponymes pontivyens de 1972 opte également pour un terme issu de *Oulm*, ormes. Difficile de se prononcer avec certitude d'autant qu'il reste à éclaircir le sens du *-ed* final qui ici ne peut être un pluriel. La normalisation suivra les formes écrites et prononciations en usage actuellement : *Bolumed*. Ce terme est également attesté comme nom de famille à Pontivy.

Chapel ar Gelenneg

- **Transcription phonétique :**

[ʃɑ:pɛl ərʒɛlɛnɛk] [ʃɑ:pɛlərʒɛlɛnɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1694 : La chapelle ND de la Houssaye

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle de la Houssaye)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Hervé du Halgouët dans son ouvrage sur Pontivy, Rohan et leurs alentours évoque le lieu-dit d'*ar Gelenneg* "où l'on peut admirer encore une jolie chapelle dédiée à la Vierge" : *Chapel ar Gelenneg*. Pour le sens d'*ar Gelenneg* voir à ce nom.

Chapel Itron-Varia an Ospital

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1696 : Chapelle de n Dame de lhospital

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Notre Dame de l’Hôpital)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette chapelle est également nommée Notre-Dame de l’Hôtel-Dieu.

Chapel Mikael

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Chapelle St Michel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Saint Michel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Chapelle située sur la commune du Sourn. Pour le sens de *Mikael* voir à ce nom.

Chapel Sant Eler

- **Transcription phonétique :**

[ʃɑ:pɛl sɑ̃təlʝə:r] [sɑ̃tœ'li.ɾ]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Saint Eloi)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette Chapelle, *chapel* en breton, est dédiée à *Sant Eler*. Pour plus d'informations voir à *Sant Eler*.

Chapel Sant Ivi

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Saint Ivy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ivi est le nom du saint que l'on retrouve dans le nom de Pontivy = *Pont Ivi*. *Ivi* serait mort vers l'an 700 à Saint-Ivy dont il est l'éponyme. Il serait l'un des derniers saints d'origine insulaire à avoir émigré en Bretagne. Son culte est relativement répandu en Bretagne.

Chapel Sant Trefin

- **Transcription phonétique :**

[ʃa:pelsɛ̃treɣin] [ʃa:pel sãtrəɣi:n] [ʃa:pelsɛ̃trəɣɛ̃n] [ʃa:pesɛ̃trefin]
[ʃapɛl sãtrəfi:n] [ʃapelsãtrefin]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Sainte Tréphine)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Chapelle située dans le village du même nom. Pour le sens voir à *Sant Trefin*.

Dervenn ar Saoz

- **Formes anciennes attestées :**

- 1675 : Deruen Lesauze
- 1675 : Deruen Levaux
- 1698 : Deruén Lessaux
- 1804 : Dervenerzer
- 1834 : Drevirmissaux
- 1846 : Derven er Sauce
- 1870 : Derven-er-Sauce

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Derven Lessauce)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Selon le rapport édité par M. Latimier sur la toponymie pontivyenne en 1972 ce nom et la Demi-lune ne désigneraient qu'un seul et même lieu ! Cette information nous a été confirmée par l'un des bretonnants de la commune que nous avons rencontrés lors de notre enquête orale. L'orthographe du toponyme dont il est question ici a bien été maltraitée au cours des siècles, en effet comment reconnaître sous la graphie actuelle "Derven Lessauce" le toponyme original "*Dervenn ar Saoz*", formé de *Dervenn*, le chêne, la chênaie et *Ar Saoz*, nom de famille plus connu sous sa forme francisée "Le Saux" et signifiant le saxon, l'anglais mais aussi qualifiant des personnes ayant des difficultés d'élocution, bègues. Alors de quoi s'agit-il ici ? Une personne dénommée *Ar Saoz*, sans qu'il n'y ait de rapport avec le sens premier du nom, ou bien alors s'agissait-il du chêne d'un bègue ou d'un anglais ? Le mystère reste entier. Notons tout de même que l'élément *Saoz* peut également rappeler la présence de troupes anglaises dans nos contrées à l'époque de la Guerre de Succession de Bretagne (XIV^e siècle).

Dilieg d'an Diaz

• **Transcription phonétique :**

[diljɛk] [di'ljɛk]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Dilliec d'embas
- 1846 : Diliec d'en bas

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Dilliec d'en Bas ; Diliec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme fait partie de la commune du Sourn. M. Latimier (rapport sur la toponymie pontivyenne, 1972) opte pour "L'endroit planté de Tilleuls (*Tilh*)". Mais il nous semble plus probable qu'il s'agisse d'une *Delieg*, lieu, endroit feuillu, dont *Dilieg* est une variante. Pour faire le distinguo entre les deux parties, haute et basse, du village on parle de Dilieg d'an Diaz, Dilieg d'en Bas et de *Dilieg d'ar Lein*, Dilieg d'en haut.

Dilieg d'ar Lein

- **Transcription phonétique :**

[diljɛk] [di'ljɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Dilliec d'en Haut
- 1934 : Diliec d'en Haut

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Dilliec d'en haut ; Diliec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme fait partie de la commune du Sourn mais une rue de Pontivy porte le nom de *Dilieg*. M. Latimier (rapport sur la toponymie pontivyenne, 1972) opte pour "L'endroit planté de Tilleuls (*Tilh*)". Mais il nous semble plus probable qu'il s'agisse d'une *Delieg*, lieu, endroit feuillu, dont *Dilieg* est une variante. Pour faire le distinguo entre les deux parties, haute et basse, du village on parle de *Dilieg d'an Diaz*, Dilieg d'en Bas et de *Dilieg d'ar Lein*, Dilieg d'en haut.

Douar Mouch

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Douar Mouch ; Rue du Douar Mouche)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Douar Mouch est le nom d'une rue de Pontivy. Ce nom est formé de *Douar*, terre et de *Mouch*, dont le sens de habituel de bandeau ne peut convenir ici. Au cadastre napoléonien on retrouve un "Liorh er Mouche" et une autre "Douar Mouche", Mouch pourrait être un terme décrivant la nature de la terre à cet endroit ? Ou alors s'agit-il d'un nom, d'un surnom ? Sans plus d'éléments nous conserverons la forme *Douar Mouch* qui est celle déjà en usage actuellement.

Douar Ruz

- **Transcription phonétique :**

[ˈdwa.ry]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Douar Ru)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Douar Ruz est le nom d'un lotissement situé au Four à Chaux non loin de Porzh Rouz et de Kerrouz. Son nom est formé de *Douar*, terre et *Ruz*, rouge peut-être à cause de la présence d'une argile rougeâtre ? On pourrait aussi songer aux restes de substructions gallo-romaines.

Enez ar Rekolezed

- **Transcription phonétique :**

[(ə)rekɔˈlɛ] [ele.ˈzɛn] [rekɔˈlɛ] [rekɔˈlɛ]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1814 : Les Récollets

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Îlot des Récollets ; Ile Récollets ; Iles des Récollets)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les Récollets (en latin, *Ordo Fratrum Minorum Recollectorum*) sont des religieux de l'étroite observance de Saint François, issus d'une réforme de l'ordre accomplie en Espagne au XVe siècle. Le nom de récollets vient du latin *recollecti* « recueillis ». Après s'être installés en Italie, ils furent introduits en France vers la fin du XVIe siècle. Les Recollets sont appelés *Ar Rekolezed* en breton.

Eskluz an Hae

- **Transcription phonétique :**

[əsklyzə'ne] [əsklyzə'nɛ]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Écluse de la Haye)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette écluse, *Eskluz* en Breton, se situe sur le Canal de Nantes à Brest, non loin du village *d'an Hae*, d'où son nom : *Eskluz an Hae*. Pour le sens de ce nom voir *an Hae*.

Eskluz ar Forn Raz

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Écluse du Four à Chaux)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Escluse, *eskluz* en breton, située près *d'ar Forn Raz* (voir à ce nom). Le nom officiel et courant de cette écluse est *Eskluz ar Pontoù* (écluse du Ponto).

Eskluz ar Rekolezed

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Ecluse des Récollets
- 1850 : Ecluse des Recolets
- 1870 : Ecluse des Récollets

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Écluse des Récollets)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Eskluz, écluse, située près *d'Enez ar Rekolezed* (pour le sens voir à ce nom).

Eskluz Gwernal

- **Transcription phonétique :**

[esklɥs ɟɥɛr'na:l]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Ecluse de Guernal

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Écluse de Guernal)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette écluse du Blavet, à la limite communale de Neulliac, porte le nom du village de *Gwernal* situé à proximité : *Eskluz Gwernal*. Pour le sens de *Gwernal* voir à ce nom.

Eskluz Kerdudaval

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Écluse de Kerdudaval)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Eskluz, écluse, située à *Kerdudaval*. Pour le sens voir à ce nom.

Eskluz Lestitu

- **Transcription phonétique :**

[ˈle.ʃtity] [ləʃtity] [ləʃty] [lɔʃtity] [ˈlɛ.ʃəty] [ˈlɛ.ʃtity] [lɛʃtity] [lyʃty]
[lɛʃ(ɰ)ity]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1807 : Ecluse de Lestitut
- 1814 : Ecluse de Lestitut
- 1846 : Ecluse de Lesquitu
- 1870 : Lestitu

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Écluse de Lestitut)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici le terme *Eskluz*, écluse et le nom de Lieu *Lestitu* (pour le sens voir à cette entrée).

Eskluz Mikael

- **Transcription phonétique :**

[əsklɥs sãmi'cɛl]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Ecluse Saint Michel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Écluse de Saint Michel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Eskluz, écluse, situé sur le Blavet à proximité du village de *Mikael* sur la commune du Sourn. Pour le sens voir à *Mikael*.

Fetan Sant Meriadeg

- **Transcription phonétique :**

[fətãsãmerja:dɛk] [fœ'tãsã'merjadɛk] [fɔtãsãmerja'dɛk]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Fontaine Saint Mériadec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Anciennement il y avait à Stival une église et une fontaine dédiées à Saint Pierre ainsi qu'une église et fontaine consacrées à Saint Meriadeg ; les deux saints étaient honorés lors de deux pardons différents. Les deux fontaines ont subsisté mais l'église Saint Pierre a été démolie dans la première moitié du XXe siècle.

Meriadek est un saint breton original, seul véritable créateur de la paroisse de *Stival*. L'église de Camborne en Cornouailles anglaise lui est dédiée et le nom est également connu aux Pays de Galles.

Fetan Sant Pêr

- **Transcription phonétique :**

[fətãsãpjɛr] [fɔtã'pjɛr]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Fontaine Saint Pierre)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Fetan, fontaine, dédiée à *Sant Pêr*, saint pierre. (cf. *Sant Pêr*).

Flourenn

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue Flouren ; Rue Fourene ; Rue du Flouren)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Flourenn est une autre appellation pour *Pradenn*, prairie. Il peut également recouvrir le sens de fondrière. Une rue de Pontivy porte ce nom.

Gwelvad

- **Formes anciennes attestées :**

- 1800-1899 : Le manoir de Guelvad
- 1846 : Belle Vue
- 1870 : Bellevue

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Belle vue ; Bellevue)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les toponymes en *Bellevue* ou *Belle Vue* que l'on rencontre en Bretagne sont souvent de création récente et française mais ça n'est pas le cas de celui-ci. Il est attesté sous la forme "Guelvad" dans l'appellation "Manoir de Guelvad" vers 1800 et M. Latimier dans son étude sur les toponymes pontivyens de 1972 note la prononciation [djuel-vat] approximative mais révélatrice d'un emploi encore vivant au début des années 70'. Il ne s'agit donc pas d'un toponyme français mais d'un toponyme original *Gwelvad*, traduit dès le milieu du XIXe siècle. Son sens en reste le même : Belle Vue.

Gwernal

- **Transcription phonétique :**

[dʒɥərˈnɑːl] [dʒɥərˈnal] [gɛrnɑː] [ʝɥernɑːl] [ʝɥərˈnɑːl] [ʝɥernal] [ʝwɛrnɑːl]
[dʒɥərˈnal]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1323 : Guernenhal
- 1804 : Guernal
- 1814 : Geurnal
- 1814 : Le Guernal
- 1815 : Guernal
- 1833 : Guernal
- 1833 : Guernal
- 1846 : Guernal
- 1846 : Le Guernal
- 1870 : Guernalh

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Guernal)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

M. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne de 1972 interprète ce nom par "Gwer 'n Hal" sans lui donner de sens. Il est vraisemblablement formé de *Gwern*, marais et *an Hal*, eau saumâtre. C'est effectivement ce que laisse à penser la forme ancienne écrite de 1323 mais aussi la position de ce lieu-dit dans une zone où l'eau semble très présente, ainsi que la proximité du village *d'An Hal* à quelques encablures de là. Pour la normalisation nous ne rétablissons pas l'étymologie, de surcroît peu sûre, et conservons une forme en accord avec les formes en usage et les formes collectées : *Gwernal*.

Gwezh An Niel

- **Transcription phonétique :**

[gweh ə'njɛl] [rigolɛn ən njɛl]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Ruisseau de St-Niel
- 1846 : Ruisseau du Pont de Saint-Niel
- 1846 : Ruisseau du pont de Saint-Niel qui dessert la vallée d'Hilvern
- 1870 : Ruisseau de la Vallée-d'Hiverneau
- 1870 : Ruisseau de Pont-de-Saint-Niel
- 1870 : Ruisseau de Saint-Niel
- 1870 : Ruisseau du Moulin-de-Goret

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ruisseau du Niel) ; Ruisseau de Saint-Niel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom du ruisseau de Saint-Niel est *Gwezh an Niel* ou *Rigolenn an Niel* en breton. Les prononciations [an niɛl] conforte l'hypothèse selon laquelle Saint Niel est une mauvaise traduction du toponyme original *Sanie*, sinon on aurait *Gwezh Sant Niel* à l'oral. Pour le sens *d'an Niel* voir à *Sanie*. *An Niel* est également le nom d'une zone d'activité de Pontivy.

Gwezh ar Gelleneg

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Ruisseau de la Houssaie
- 1804 : Ruisseau de la Houssaie

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ruisseau de la Houssaye)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Gwezh ar Gelleneg (pour le sens d'ar Gelleneg voir à ce nom) est un autre nom du ruisseau de *Gwezh an Niel*.

Gwezh Melin ar Restoù

- **Transcription phonétique :**

[gwehməli.nəɾəʃtəy] [gwehəɾəʃtəy] [gwehəntalɛ̃] [gwehərvorlɛn]
[gweksɑ̃trəhɛ̃ɲ] [gwextalɛ̃]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Ruisseau de Sainte-Tréphine
- 1870 : Ruisseau de Talin
- 1870 : Ruisseau du Moulin-du-Resto

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ruisseau du Moulin du Petit Resto) ; Ruisseau de Tallin))

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce ruisseau, *Gwezh*, séparant en partie les communes du Sourn et de Pontivy porte 4 noms différents selon l'endroit où il s'écoule : quand il traverse Malguénac il est connu sous le nom de *Gwazh Sant Trefin*, le ruisseau de Sainte tréphine ou *Gwazh ar Vorlenn*, du nom d'un village de cette dernière commune près duquel il passe. Ensuite il se nomme *Gwazh Melin ar Restoù*. (cf. ce nom) et enfin *Gwazh Talenn* (cf. ce nom) et pour terminer : *Gwazh Hent Talenn* en fin de parcours juste avant de se jeter dans le Blavet.

Gwezh Sant Eler

- **Formes anciennes attestées :**

- 1870 : Le Saint-Eloi

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Saint Eloi)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce ruisseau, *Gwezh* en breton, sépare les communes de Pontivy et Neulliac. Il porte deux noms différents, *Gwezh Stang al Louarn* (cf. ce nom) près du lieu-dit du même nom, ou *Gwezh Sant Eler*, si l'on évoque sa partie passant près de ce village.

Gwez Stank ar Louarn

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Ruisseau de Stang er Louarn
- 1870 : Stang-er-Louarn
- 1870 : Saint-Eloi

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ruisseau de Stang er Louarn)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce ruisseau, *Gwazh* en breton, sépare les communes de Pontivy et Neulliac. Il porte deux noms différents, soit *Gwazh Stang al Louarn* (cf. ce nom) près du lieu-dit du même nom, soit *Gwazh Sant Eler* (cf. ce nom), si l'on évoque sa partie passant près de ce village.

Gwez Stival

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Ruisseau de Stival

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ruisseau de Stival))

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ruisseau, *Gwez*, passant au sud du bourg de Stival.

Gwezhlev

- **Transcription phonétique :**

[gweˈle.f] [gwelef] [gweˈlef] [goːele]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Gouehlève
- 1870 : Gouehlève

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Gohelève ; Goehleve (La) ; Goëhlève)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Gwezh*, ruisseau, cours d'eau et d'un élément prononcé [lef] qui doit être la forme mutée du terme *glev*, clair, brillant.

Hent Berlikin

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Chemin de Berheunquine
- 1883 : Chemin de Berlinguen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chemin de Berliquine) ; Chemin de Kervers dit de Berliquin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'orthographe actuelle "Berliquine" ne permet pas de déterminer l'étymologie du nom. Il faut s'en remettre aux formes inscrites au cadastre napoléonien pour espérer ébaucher une esquisse d'hypothèse. D'après la forme "Berheunquine" de 1814 on pourrait penser que le nom est formé d'un ancien *Bre-*, hauteur, sommet, qui par métathèse est allé à *Ber-*, le deuxième élément pourrait être le mot *Hent*, chemin et, la partie finale l'adjectif *Gwenn*, blanc. Une autre hypothèse serait d'y voir le terme *Hinkin*, pointe, que l'on attribue parfois à certains menhirs. Par manque de formes plus anciennes attestées nous restons dans le domaine des supputations. M. Latimier en 1972 (rapport sur la toponymie pontivyenne) n'est guère plus inspiré et note ceci : "*Berr-Likinn*, *Berr* = court et *Likinn* = ?). Dans le doute nous resterons au plus près de l'orthographe la plus répandue : *Hent Berlikin*.

Hent Bonaloù

- **Transcription phonétique :**

[bonɑˈlœʊ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Hent Bonaleu

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Hent Bonaleu)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Chemin attesté sur le cadastre de 1846. Son nom est formé de *Hent*, chemin et du toponyme *Bonaloù* situé sur la commune de Malguénac, au sud du bourg relativement loin de la limite entre les deux communes. *Bonaloù* semble être formé sur *Banal*, genêts, auquel est ajouté le suffixe pluriel *-où*.

Hent Poulpichon

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1814 : Chemin de Poulpichon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chemin de Poulpichon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce croisement entre *Hent Bihan* (petit chemin) et *Hent Penkêr* (Chemin de Chefdeville) est appelé *Hent Poulpichon*, formé de *Hent*, chemin, route et *Poulpichon* composé de *Poull*, trou, excavation et *Pichon*, pigeon mais également patronyme. Notons que le terme *Pichon* signifie parfois aussi oiseau aujourd'hui dans certaines zones du vannetais.

Hent Sant Melar

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1814 : Chemin de st Mélard

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chemin de Saint Mélard)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'actuelle ruelle des Petites Douves, *Straedig ar Fozioù*, se nommait autrefois *Hent Sant Melar*, chemin *Sant Melar* (pour le sens voir à ce nom).

Hent Skodek

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Hent Scodec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Hent Scodec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de rue attesté en 1848 au cadastre napoléonien mais qui ne semble plus être en usage aujourd'hui. Son nom est formé de *Hent*, route, chemin et de ce qui semble être l'adjectif *Skodek* pouvant désigner un lieu abondant en noeuds de souches. On peut le rapprocher du nom d'une autre ancienne rue de Pontivy : *Hent Skouedegi* (voir à ce nom)

Hent Skouedegi

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1814 : Chemin de Scouedegui

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chemin du Scouedegui)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom semble pouvoir être décomposé ainsi : *Skav-*, sureau, + *-(ou)id*, lieu riche en, et *-egi*, terme désignant un lieu où abonde une essence également.

Hent Treuz

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Hent Trez)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de cette rue est formé de *Hent*, route, chemin et de [trez] qui est la prononciation locale de *Treuz*, traverse. Il s'agit donc de la rue traverse..

Hent Vihan

- **Transcription phonétique :**

[hɛ̃vijɑ̃]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Hent Bihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Noter ce nom «Rue du *Hent Vihan* » équivaut à écrire : Rue de la petite rue... La seule forme à retenir pour sa dénomination est : *Hent Vihan* comme le disent les bretonnants de Pontivy et des alentours.

Iliz Itron-Varia ar Joa

- **Formes anciennes attestées :**

- 1695 : L'église de nostre Dame de la Joie
- 1695 : L'église de nostre Dame de Joye

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Basilique Notre Dame de la Joie)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il s'agit de l'ancienne église *Sant-Ivi*, commencée en 1534 et dédiée à Notre-Dame depuis la fin XVIIe siècle.

Iliz Sant Jozeb

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Église Saint Joseph)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Eglise élevée en 1858 par Napoléon III et dédiée à Saint-Joseph, *Sant Jozeb* en breton.

Iliz Sant Meriadeg

- **Transcription phonétique :**

[sã(t)'merjadɛk] [merja'dɛk]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Église Saint Mériadec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Église de l'ancienne paroisse de *Stival*. *Meriadeg* est un saint breton du VIIe siècle dont on trouve le nom aussi bien aux Pays de Galles qu'en Cornouailles anglaise. Il se serait retiré à *Stival* pour vivre dans la solitude. Il semble avoir été enterré dans le cimetière de Noyal-Pontivy où un sarcophage de granit est désigné par le nom de "Tombeau de Saint Meriadeg". Le nom de *Sant Meriadeg* a été attribué à une rue de Pontivy. (voir également Fetan Sant Meriadeg).

Karoual

- **Transcription phonétique :**

[ˈkɑRWɑ.l] [kar'wɑ:] [kar'wɑ:l] [ˈkɑ.Rɑ.l]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1719 : Carroual
- 1719 : Carroual
- 1737 : Caroüal
- 1737 : Caroüal
- 1751 : Keroualle
- 1751 : Keroualle
- 1753 : Karoual
- 1753 : Karoual
- 1760 : Garoual
- 1760 : Garoual
- 1815 : Caroual
- 1846 : Caroual
- 1846 : Caroual
- 1870 : Caroual
- 1870 : Caroual

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Caroual ; Karrouall ; Caloual)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On retrouve un toponyme identique, noté *Cargoual* à une date ancienne mais non déterminée, sur la commune d'Erquy dans les Côtes-d'Armor, et un *Caroualin* formé sur la même souche à Limerzel dans l'Est du Morbihan. On note, en tout, 34 Caroual en Bretagne. A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) pense que ce toponyme est formé de *Kêr*, village, lieu habité, ayant évolué en *Kar* et de *Goal*, nom semblant correspondre au vieux-breton *Uual* au sens de valeur, puissance. C'est l'hypothèse que nous retiendrons également. L'explication par *Gwall*, malheur, mauvais, avancée par G. Latimier en 1972 est peu plausible, la création des noms de lieux bretons de ce type suivant plutôt un schéma : *Kêr* + Anthroponyme ou *Kêr* + élément descriptif de la topographie du lieu. Notons tout de même que l'élément *-roual* de *Keroual*, nom de lieu de Guilers dans la région brestoise a été rapproché du gallois *rhaeadr*, cascade, chute d'eau en comparant les termes bretons *douar* (terre) et *houarn* (fer) à leurs équivalents gallois *Daeear* et *Haearn*. Cette hypothèse peut également valoir pour le nom qui nous intéresse ici, à moins qu'il ne s'agisse du terme *Gwal*, enceinte.

Kastell ar Menez

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1717 : Le chateau du Mené

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Château du Mené)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Un document archivistique de 1717 fait état du "chateau du Méné", *Kastell ar Menez*, en *Stival*. S'agit-il d'une ancienne fortification aujourd'hui disparue ou d'une autre appellation pour le village *d'ar Minioù* ? (cf. ce nom).

Kastell ar Roc'haned

- **Transcription phonétique :**

[ʃɑ:toko:x]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1696 : Chasteau de Pontiuuy
- 1697 : Chateau de Pontiuuy

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Château des Rohan ; Château des Ducs de Rohan))

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kastell ar Roc'haned, le château des Rohan, est généralement désigné à l'oral en breton sous l'appellation [chato koh], *Kastell Kozh*, le vieux château.

Kastell Briant

• **Formes anciennes attestées :**

- 1737 : Le Chateau Brillant
- 1764 : Le château Brilland
- 1804 : Château Brihan
- 1804 : Châteaubrillant
- 1807 : Château Brihan
- 1813 : Château Briand
- 1814 : Hameau de Château Brihan
- 1815 : Chateau Briand
- 1846 : Château Brihan
- 1846 : Château Brillant
- 1870 : Châteaubriand

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Château Briand)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme formé de *Kastell*, château et du nom de famille *Briant* qui à l'écrit a subi tous les outrages : *Brillant*, *Brihan*, *Briand*...Ce nom très anciennement attesté en Bretagne est issu du vieux-breton *Brient* au sens de prééminence, privilège.

Kastell Piked

- **Transcription phonétique :**

[kɑʃtɛlpi'kɛt] [kɑʃtɛlpikɛt] [kɑʃtɛlpəcɛt]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1870 : Castel-Piquet

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Castel Piquet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Village pour partie en Pontivy, pour partie en Cléguérec. Il se situe sur une éminence ce qui est logique pour un *Kastell*, château. On admet généralement en toponymie que "*Piked*", entrant en composition dans d'innombrables noms de lieux en Bretagne, est le pluriel de *Pik*, la pie. Cette explication ne donne pas entièrement satisfaction car trop simpliste à notre sens. Bon nombre de noms nobles (châteaux, manoirs...), comme ici, intègrent cet élément "*Pik*", et ce ne doit pas être le fruit du hasard. Son sens doit être intimement lié à cette position de noblesse. Comme éventuelle piste nous pourrions citer le cas de l'adjectif *Piket* qui désigne quelque chose de pointu. Ne serait-ce donc pas ici la situation du château sur une hauteur qui lui vaudrait ce nom de *Piket*, qui donne l'air d'être pointu ? Perché ? Haut ? Le qualificatif *Piket* peut également désigner une zone "hérissée de défense".

Kastell Talc'hoed

- **Transcription phonétique :**

[ʃɑtoː tal'hwɛt] [ʃɑtoːtal'wɛt] [ʃɑtoɥ tal'wɛː] [ʃɑtoːɥ tal'hwɛt]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1764 : Manoir de Talhouet
- 1770 : Château de Talhouet
- 1814 : Château de Talhouet

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Château de Talhouet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le monument connu aujourd'hui sous le nom de "Château de Talhouet" était plus modestement appelé fin XVIII^e siècle : "Manoir de Talhoet". *Kastell* signifie château, pour le sens de *Talc'hoed*, voir à cette entrée.

Kerabuz

- **Transcription phonétique :**

[cɛrɑbys] [cɛrɑbys]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Kerabus
- 1870 : Kerabus
- 1934 : Kerabus

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerabus)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu situé sur la commune du Sourn. L'analyse du nom par *Kêr* et *Abuz*, au sens de abus, par M.Latimier (toponymie pontivyenne 1972) ne convient pas à notre sens. Il est beaucoup plus probable que l'élément *-buz* soit une forme altérée de *Beuz*, nom breton du buis. Les "*Kerabuz*" issus de "*Keranbeuz*" sont relativement fréquents. Mentionnons également que les "*Kerabuz*" sont parfois des surnoms de cafés.

Keranna

- **Transcription phonétique :**

[cɛrɑnɑ:] [cɛrɑnɑ:] [cɛra'na] [kɛra'na]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ker Anna ; Keranna rue Chêne)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les toponymes de type *Keranna* sont très fréquents en Bretagne. Le premier élément est *Kêr*, terme signifiant aujourd'hui "maison" mais aussi regroupement de maisons et ville (*Kêr Vrest*, *Kêr Landerne*). Au départ il avait le sens de maison solide et bien défendue, proche du château en fait (le sens qu'il a d'ailleurs gardé en gallois), par la suite ce nom a été

attribué à toute maison construite en pierre, et aujourd'hui pour tout endroit habité. *Anna* est la forme bretonne du nom Anne.

Kerantre

- **Transcription phonétique :**

[ceɾã'tre.] [ceɾãtre] [kɛɾãn'tre]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1807 : Kerentree
- 1813 : Kerentree
- 1814 : Kerantré
- 1815 : Kerantré
- 1846 : Kerentrée

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerentrée ; Kerentréh ; Kerentree ; Kerantrée ; Park Kerentree)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

M. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne (1972) émet l'hypothèse selon laquelle ce nom serait formé de *Kêr* + *an Treizh*, passage. Nous sommes également de son avis. *An Treizh* désigne un passage (par eau). En effet, trop profondes, trop larges pour un gué ou un pont, les rivières nécessitaient une barque et un passeur à un point fixe *an Treizh*, [an treh] localement, pour leur franchissement. Il est vrai que ce lieudit marque la traversée d'un talweg très encaissé croisant la route de Pontivy à Vannes ; de nos jours, le relief est en grande partie arasé et comblé ; mais ce talweg a dû constituer autrefois un obstacle important notamment pour les voitures.

Kerbeleg

- **Transcription phonétique :**

[ceɾbelek]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1406 : Kaer-en-Baellec
- 1804 : Kerbellec
- 1815 : Kerbellec
- 1846 : Kerbellec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbellec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lieu-dit situé sur la commune de Noyal-Pontivy. Nom de sens clair constitué de *Kêr*, village, lieu habité et *Beleg*, prêtre. *Beleg* est un patronyme courant en Bretagne. L'article "en" de 1406 a disparu aujourd'hui mais explique que *Beleg* n'ait pas muté pas en *-veleg* après *Kêr*, mot féminin.

Kerbertin

- **Transcription phonétique :**

[kərbərtɛ̃] [kərbərtɛ̃]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Kerbertin
- 1839 : Kerbertin
- 1846 : Kerbertin
- 1870 : Kerbertin

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbertin ; Ker Bertin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité est associé ici à *Bertin*, anthroponyme très peu attesté en toponymie bretonne et qui serait, selon A. Deshayes, Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons, un hypocoristique (diminutif) de *Bert*, issu d'un ancien *Berth* au sens de brillant, illustre. *Bertin* n'est pas un terme breton, il s'agit probablement d'un nom de famille d'origine française d'ou la prononciation [bertin] en breton alors que l'on aurait dû avoir [bertine].

Kerdison

- **Transcription phonétique :**

[kɛrdisõ] [kɛrdi'sõ.]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1514 : Kerdison
- 1514 : Kerdison
- 1536 : Kerdisson
- 1769 : Kerdisson
- 1807 : Kerdisson
- 1814 : Kerdisson
- 1846 : Kerdisson
- 1934 : Kerdisson

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue de Kerdisson)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Une rue de Pontivy porte le nom de ce village du Sourn : *Kerdison*. Ce nom peut être décomposé en *Kêr*, village, lieu habité et *Dison*, auquel Albert Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) donne le sens d'insonore. Nous pencherons plutôt pour un patronyme *Dison* bien attesté par ailleurs dans la région de Pontivy.

Kerduchat

• **Transcription phonétique :**

[kɛrɔdyʃɑ:] [kɛrɔdyʃɑ.t] [kɛrɔdyʃɑ:] [kɛrɔdyʃɑ:ʃ] [kɛrɔdyʃa:r] [kɛrɔdyʃart]
[kɛrɔdyʃat] [kɛrɔdyʃat*] [kɛrɔdyʃɑ] [kɛrɔdyʃat] [kɛrɔdyʃat]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1717 : Querguichat
- 1718 : Querguychat
- 1738 : Kerguchat
- 1749 : Kerduchat
- 1760 : Kerguichat
- 1804 : Kerduchas
- 1813 : Kerduchat
- 1814 : Kerduchat
- 1845 : Kerduchat
- 1845 : Kerduchat
- 1845 : Kerduchat
- 1846 : Kerduchat
- 1870 : Kerduchat

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerduchat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

G. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne de 1972 note que la signification du nom est douteuse. Nous abondons dans son sens, notamment pour sa partie finale. Ce toponyme, unique en Bretagne selon le Parcellaire Breton, est ainsi constitué de *Kêr*, village, lieu habité et d'un élément *-duchat*, dont le sens reste difficile à déterminer, d'autant plus que les formes écrites les plus anciennes attestées du nom sont notées *Kerg-* et non *Kerd-*. Il existe bien un terme *Tuchad*, au sens de bouchot, c'est-à-dire un parc en clayonnage pour emprisonner le poisson. Mais ce terme est surtout usité sur le littoral. Piste à creuser tout de même le village étant entouré de deux bras de rivière. *-duchad* pourrait alors être la forme lénifiée, après *Kêr*, de *Tuchad*...

Kerdudaval

- **Transcription phonétique :**

[kɛrdydaval]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1777 : Kerdudaval
- 1815 : KsDudaval
- 1846 : Kerdudaval
- 1870 : Kerdudaval

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerdudaval)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Kêr*, village, lieu habité et d'un élément *-dudaval*, probable forme lénifiée de l'anthroponyme *Tudaval*, qui n'est pas, comme le note G. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne, un nom formé sur *Tud*, gens, et *Aval*, pommes, pour les gens qui font le commerce des pommes, mais plutôt un nom ancien formé sur *Hamal*, semblable, comme le note A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons). On dénombre 3 *Kerdudaval* en Bretagne.

Kerfisel

- **Transcription phonétique :**

[cɛrfisɛl] [ˈcɛrfiˈsɛl]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Kerfisel
- 1870 : Kerficelle

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerficelle ; Kerfisel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme relativement rare, seulement deux cas en toponymie bretonne, et de sens peu clair. M. Latimier (Toponymie Pontivyenne, 1972) évoque le terme *Fisel*, pour des gens originaires du *Bro-Fisel* ou *Fisell*, pinceau. Nous ne pouvons apporter aucun éclaircissement supplémentaire. *Kerfisel* est également le nom d'une rue de Pontivy.

Kerfourched

- **Transcription phonétique :**

[cɛrfu.r'ʃɛt]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerfourchet ; Kerfourchette)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de création récente formé de *Kêr*, village, lieu habité et d'un élément *-fourched* peu commun en toponymie. Il n'a bien sûr aucun rapport avec le français "fourchette" mais est peut-être issu de *Fourch*, fourche, terme pouvant également être attribué au lieu où un chemin se divise en deux ou plusieurs voies, c'est bien le cas ici Kerfourched étant situé à la fourche de la rue Albert de Mun et de la rue du Caire. *Fourched* serait alors le participe passé de *fourchañ*, fourcher. *Fourchet* est également un nom de famille.

Kergo

- **Transcription phonétique :**

[cɛrgo:] [cɛr'gow] [kɛr'go(w)] [kɛr'go]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1717 : La métairie de Quergo
- 1737 : Metayrie noble de Kergo
- 1754 : Kergot
- 1772 : La métairie noble de Kergo(f/t?)
- 1804 : Kergo
- 1807 : Kergo
- 1813 : Kergo
- 1814 : Kergo
- 1815 : Kergot
- 1845 : Kergo
- 1846 : Kergo
- 1870 : Kergo

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergos)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'étymologie en *Ker-Gozh*, vieux village, proposée par M. Latimier, toponymie pontivyenne, 1972, ne peut convenir compte-tenu des prononciations collectées, qui aurait été [kergoh / gouh] s'il s'agissait du terme *-gozh*. Au vue des formes écrite répertoriées avec finale en *-go*, nous pencherons plutôt pour *Kêr*, village, lieu habité et *-go(v)*, nom d'homme au sens de forgeron.

Kergoustar

- **Transcription phonétique :**

[cɛrguʃtar] [cɛrguʃtart] [cɛrhuʃtart] [cɛruʃtɑ.] [kɛrgus'tɑ.R]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Kergoustard
- 1814 : Kergoustar
- 1815 : Kergoustard
- 1827 : Kergoustar
- 1842 : Kergoustard
- 1846 : Kergoustad

➤ 1870 : Kergoustard

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergoustard ; Kergonstard ; Kergoustang)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lieu-dit à la limite communale de Saint-Thuriau. Le premier élément du nom est *Kêr*, village, lieu habité. Le second reste à élucider. Il peut soit s'agir d'un élément *-Koustard* mutant en *-Goustard* après *Kêr*, mot féminin, soit également un élément *-goustard* mutant en *-oustar* comme le montre deux des cinq prononciations collectées. *Ko(u)stard* est attesté en 1084 comme nom de personne dans une charte du Cartulaire de Redon, il pourrait s'agir, selon A. Deshayes, d'une variante du vieux-breton *Costad*, gardien. Il semble en tous les cas que l'on ait à faire à un nom d'homme, dont le sens reste à préciser. Le "d" finale ne semble pas être étymologique et n'apparaît que début XIXe siècle.

Kergrezil

• **Transcription phonétique :**

[kærgrezij]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Kergrezil
- 1804 : Kergrésille
- 1814 : Kergresille
- 1815 : Kergrezil
- 1828 : Kergrésil
- 1846 : Kergresil
- 1870 : Kergrésil

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergresil ; Ancien manoir de Quergésil) ; Kergrésil)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il est aussi étonnant qu'inattendu de voir en toponymie ce qui semble être le terme *Grizilh*, grêle, en composition ici avec *Kêr*, village, lieu habité. On imagine assez difficilement les raisons de l'attribution d'un tel nom à un lieu-dit : le village de la grêle. C'est pourtant l'hypothèse avancée par M. Latimier dans son étude sur les noms de lieux pontivyens en 1972. Il nous semble plus probable que *Grezil* fasse référence à un patronyme bien attesté dans le Finistère par ailleurs. La composition en *Kêr* + Patronyme étant plus conforme à l'esprit de création des noms de lieux bretons.

Kêrig ar Stivell

- **Transcription phonétique :**

[karterʃtifɛl]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Cité de Stiffel ; Résidence Stiffel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Stivell, fontaine jaillissante en breton, est le nom de sources acquises par la ville à la fin du XIX^e siècle à proximité de l'actuelle résidence du Stivell.

Kerihuel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kérihuel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Kêr*, village, lieu habité et de *Iuhel*, variante locale de *Uhel*, haut. Littéralement le village haut ou le village du dénommé *Iuhel* qui est également un nom de famille.

Kerivaod

- **Transcription phonétique :**

[ceɾi'v(a)o.t] [ceɾi'm(a)ɔt] [ceɾi'v(a)ɔt] [ceɾivo:t] [keɾi'mo.] [ceɾimo:]
[ceɾimo]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Kerhimo
- 1804 : Kerimo
- 1813 : Kerimaux
- 1814 : Kerimaud
- 1834 : Kerimaud

- 1846 : Kerimaux
- 1870 : Kerimaux

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerimaux ; Kerimaud ; Keriamux ; Kerimoad ; Kerimaod)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On retrouve un toponyme orthographié et prononcé de la même façon sur la commune de Noyal-Pontivy. Le premier terme le composant est le récurrent *Kêr*, village, lieu habité, suivi, selon les prononciations, d'un élément *-ivaod*, dans lequel M. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne de 1972 voit un éventuel "Saint Rumold". A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux bretons), quant à lui, pense que ce nom procède d'un ancien *Rimwald* composé de *rim(s)* "repos" et de *wald* "fait de gouverner". Cette dernière hypothèse serait plus conforme aux prononciations traditionnelles. Dans tous les cas la normalisation retiendra la forme : *Kerivaod*.

Kerjalod

• **Transcription phonétique :**

[kɛrʒɑːlot] [kɛrʒɑːlot] [kɛrʒɑːlot] [kɛrʒɑːlot] [kɛrʒɑːlot]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1781 : Kerjalot
- 1804 : Kerjallot
- 1804 : Kerjalot
- 1807 : Bute de Kerjalot
- 1807 : Butte de Kerjalot
- 1813 : Kerjalot
- 1832 : Kerjalot
- 1836 : Kerjalot
- 1846 : Kerjalot
- 1870 : Kerjalot

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerjalotte)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme attesté à 3 reprises en Bretagne. Sur la carte IGN, série bleue 1: 25000e, le nom est correctement orthographié : *Kerjalod*. L'ajout du "t" et du "e" en final est récent, au début du XXe siècle probablement. *Kêr*, village, lieu habité est suivi du terme *Jalod*, au sens de gredin, oisif, gueux mais dont le sens ancien était chaudronnier, nom de métier. Ce dernier

sens convient mieux à l'esprit de création des toponymes bretons. Une voie de Pontivy porte également ce nom.

Kerkreol

- **Transcription phonétique :**

[*ˈkɛrkɾeol*] [*kɛrkɾeol*]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kercreole)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kerkreol est le nom d'une maison située à la fourche de la rue Charles Peguy et de la rue Henri Gaillard. C'est, en tous cas, ce que nous a confié l'un de nos informateurs lors de notre enquête orale. Le nom doit être de création récente, sinon on aurait eu une mutation de -*kreol* en -*greol* après *Kêr*, mot féminin. *Kêr* signifie village, lieu habité, pour ce qui est de -*kreol* difficile de lui trouver un sens en breton, il est, peut-être, à rapprocher du mot français "créole" ?

Kerlablei

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlabbaye ; Kerlablay-Stival)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom semble relativement récent. Selon les registres de délibération de la commune de 1967 ce village se trouverait à l'entrée du bourg de Stival. Notons qu'en 1946 il est orthographié Kerlablay. Difficile donc de se faire une idée quant à son sens. -Lablay, pourrait être une forme altérée de *Lazbleiz*, nom de famille assez répandu en Bretagne au sens de tueur de loup, tandis que la forme -labbaye de 1967 laisse plus à penser à la traduction *d'an Abati*, L'abbaye...

Kerleo d'an Diaz

- **Transcription phonétique :**

[cɛrlɛdɔndʒas] [cɛr'ledɔn'dʒas] [cɛrləʊdɔn'dʒas] [cɛrləʊɔndʒas]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Bas Kerleau
- 1844 : Kerlau d'embas
- 1846 : Kerlo d'en bas

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlo d'en bas)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici les éléments *Kêr*, village, lieu habité et *-lo*, sous lequel pourrait se cacher le terme *Lev*, lieue, ou *Glev* (nom de famille : Le Gléau) c'est en tous cas ce que le laissent penser les prononciations. Une étymologie en *Kerl*, cercle, suivi du pluriel *-où*, n'est pas à écarter. L'ajout *d'an diaz*, d'en bas, permet de distinguer ce *Kerleo* de l'autre : *Kerleo d'ar Lein*.

Kerleo d'ar Lein

- **Transcription phonétique :**

[cɛrle dɔnlɛ̃n] [cɛr'ledɔr'lɛ̃n] [cɛrləʊ] [cɛrləʊdɔr'lɛ̃n] [cɛrlo]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Kerlau
- 1815 : Ht Kerleau
- 1825 : Kerlau d'en haut
- 1837 : Kerlau d'enhaut
- 1846 : Kerlo d'en haut
- 1870 : Kerleau (Haut et Bas)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlo d'en haut)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici les éléments *Kêr*, village, lieu habité et *-lo*, sous lequel pourrait se cacher le terme *Lev*, lieue, ou *Glev* (nom de famille : Le Gléau), c'est en tous cas ce que le

laissent penser les prononciations. Une étymologie en *Kerl*, cercle, suivi du pluriel *-où*, n'est pas à écarter. L'ajout *d'ar Lein*, d'en haut, permet de distinguer ce *Kerleo* de l'autre : *Kerleo d'an Diaz*.

Kerloded

- **Transcription phonétique :**

[cɛɛloðɛt] [cɛrləðɛt]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1745 : Kerlodet
- 1847 : Kerlodet

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlodet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Village de Saint-Thuriau. Toponyme unique en Bretagne. *Kêr*, village, lieu habité précède ici un élément *-lodet*, éventuel participe passé du verbe *Lodañ*, lotir.

Kerloeiz

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlouis)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kerloeiz est formé de *Kêr*, village, lieu habité et *Loeiz*, forme bretonne du prénom Louis.

Kermadalen

- **Transcription phonétique :**

[cɛrmaːdlɛn] [cɛrmaːdlɛn] [cɛrmaːdɔlɛn] [cɛrma'dlɛn] [kɛrərvadœ'lɛn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermadeleine)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici les éléments *Kêr*, village, lieu habité et *Madalen*, forme bretonne du prénom Madeleine. Ce nom est relativement fréquent en toponymie bretonne. *Kermadalen* est également le nom d'une rue de Pontivy.

Kermarc'heg

- **Transcription phonétique :**

[cɛrmɑrɛk] [cɛrmɑrɛg] ['cɛrmɑrɛk] [cɛrma'rɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1444 : Kermaret
- 1448 : Le Manoir de Kervarec
- 1514 : Le Manoir de Kermarec
- 1536 : Kermarec
- 1721 : Kermarec
- 1804 : Kermarec
- 1814 : Kermarec
- 1815 : Kermarec
- 1846 : Kermarec
- 1870 : Kermarec
- 1890 : Kerimarech

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermarec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Siège d'un ancien manoir, on retrouve des traces écrites pour ce nom dès le XVe siècle. Il est formé de *Kêr*, village, lieu habité et *Marc'heg*, chevalier. *Marc'heg* est également un nom de famille relativement fréquent en Bretagne.

Kermargod

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Kermargot
- 1814 : Kermargot
- 1815 : Kermargot
- 1829 : Kermagot
- 1846 : Kermargot
- 1870 : Kermargot

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermargot ; Kermagotte)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Dans *Kermargod* on distingue clairement *Kêr*, village, lieu habité et *Margod*, forme hypocoristique (diminutive) de *Margarid* / *Marc'harid*, correspondant au français Marguerite. *Kermargod* est également le nom d'une rue de Pontivy.

Kernaod

- **Transcription phonétique :**

[cɛr'n(a)o(w)t] [cɛrnoʊ:t] [cɛr'nɔwd] [cɛr'noʊ:]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Quernaut
- 1718 : Kernaut
- 1781 : Kernaod
- 1783 : Kernault
- 1804 : Kernaod
- 1814 : Kernau(l/t)
- 1814 : Kernaude
- 1815 : Kernaod
- 1838 : Kernaut
- 1838 : Kernaut
- 1846 : Kernaod
- 1870 : Kernaod

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kernaod)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme formé de *Kêr*, village, lieu habité et *d'an aod*, contracté en [n aod] à l'oral, terme qui en breton moderne désigne le littoral, mais dont le sens premier est côte, hauteur. Sens confirmé par la topographie du lieu. C'est également ce sens que lui donne M. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne de 1972.

Kernivinenn

- **Transcription phonétique :**

[cɛrniɣinɛn] [dædʒɛrnivi'nɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Kernivinen
- 1815 : Kernivinenne
- 1846 : Kernivinen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kernivinen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lieu-dit de Noyal-Pontivy dont le sens est clair. *Kêr*, village, lieu habité précède ici *Ivinenn*, singulatif de *Ivin*, l'if. Littéralement le village de l'if.

Keroper

- **Transcription phonétique :**

[cɛropɛ.r] [cɛropɛr] [cɛro'pɛr] [kɛro'pɛ.r]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Kerroper
- 1846 : Keropert
- 1870 : Keropert

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keropert)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Roperzh, localement prononcé [roper] est le deuxième élément constituant ce lieu-dit. Ce patronyme très courant en Bretagne est un nom d'origine germanique issu d'un ancien *Hrod*, gloire et *Berth*, brillant, illustre. Le radical est une nouvelle fois ici *Kêr*, village, lieu habité. Ce nom est également en usage pour dénommer une cité, une rue et une impasse de Pontivy.

Kerostin

- **Transcription phonétique :**

[kɛrɔʃtɛ̃] [kɛros'tɛ̃n] [kɛrostin] [kɛrɔs'tɛ̃]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1633 : Kerostin
- 1697 : Kerostin paroisse de Neulliac
- 1804 : Kerostin
- 1807 : Kerestein
- 1813 : Kerostein
- 1814 : Kerostin
- 1815 : Kerrostin
- 1842 : Kerostin
- 1846 : Kerostin
- 1870 : Kerostin

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kerostin est une des anciennes seigneuries de Neulliac la plus proche de Pontivy, dont elle fait partie aujourd'hui. Selon A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) le second élément du nom serait *Hostin*, dérivé en *-in* du français *Host*, hôte. Vu l'ancienneté du nom et sa fréquence (13 *Kerostin* en Bretagne), il nous paraît peu plausible qu'il s'agisse d'un dérivé d'un terme français. M. Latimier, toponymie pontivyenne (1972), penche pour *-(h)ostin*, forme bretonne d'Augustin. Difficile de trancher sur le sens, cependant il est fort probable qu'il s'agisse tout de même d'un nom d'homme. Une rue de Pontivy porte également ce nom.

Kerponner

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'ponɛr] [kɛrponɛr] [kɛr'pɔnɛ.R]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1697 : Kerponer paroisse de Noyal
- 1706 : Kerponner

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme attesté à deux reprises en Bretagne. On y distingue les termes *Kêr*, village, lieu habité et, *Pounner*, variante locale *Ponner*, nom de famille au sens de lourd.

Kerrouz

• **Transcription phonétique :**

[kɛ'ru.s] [kɛ'ru:s] [kɛrus] [kɛ'rus] [kɛ'ru.s]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Roux
- 1814 : Ferme de Kerroux
- 1815 : Kerroux
- 1847 : Kerroux
- 1847 : Kerroux

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerousse)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité précède ici *Rouz* qui, d'un côté, peut désigner une particularité physique (personne dont la chevelure est rousse), et d'un autre une particularité géologique ou géographique comme la nature ferrugineuse d'un terrain (voir également *an Douar Ruz*) lui donnant cette couleur ou bien encore végétation "rousse" (par extension vieilles fougères, ronciers, etc.). A noter la proximité de deux lieux-dits contenant ce même élément *-rouz* : *Kerrouz* et *Porzh Rouz*.

Kervadailh

• **Transcription phonétique :**

[kɛrva:ta:j]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervadail ; Kervadaille)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Bien qu'attesté à 6 reprises en toponymie bretonne, le sens de ce nom reste difficile à cerner. *Kêr*, village, lieu habité, est suivi d'un élément *-vadail*, probable forme lénifiée d'un éventuel *-madailh* ou *-badailh*. L'absence de formes anciennes écrites attestées ne nous permet pas de pousser nos investigations plus en avant.

Kervehaod

• **Transcription phonétique :**

[kɛrveho:] [kɛrveho:t] [kɛrvehot] [kɛrve'ɔwd]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1717 : Queruehaut
- 1719 : Queruehaut
- 1736 : Keruehaut
- 1749 : Kervehaut
- 1755 : Kervehaut en Cleguerec
- 1771 : Kerguehaud
- 1783 : Kervuhaut
- 1804 : Kervehaut
- 1814 : Kervihan
- 1814 : Kervihaut
- 1840 : Kervéhaut
- 1846 : Kervéhaut
- 1870 : Kervéhaut

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervehaut ; Kervéhaut ; Kervréhaut)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

M. Latimier (toponymie pontivyenne, 1972) note que *Breol/Brev* signifie « moulin à bras de la machine à écraser le chanvre » et pense qu'il s'agit de ce nom que l'on retrouve ici en partie finale du toponyme. Cette explication ne convient pas ici selon nous car à aucun moment, ni à l'oral, ni à l'écrit, on ne note la présence d'un "r" entre le "v" et le "e" de *-vehaut*. A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) quant à lui, explique ce terme par le nom d'homme *Mahaut* dont *Mehaut* serait une variante mutée en *-vehaut* après *Kêr*, nom féminin. Cette explication peut être recevable, mais si la forme écrite *Kerguehaud* de 1771 est exacte, son hypothèse ne peut non plus convenir. Notons qu'une rue de Pontivy porte également ce nom.

Kervenoel

- **Transcription phonétique :**

[cɛrvɛnwɛl] [cɛrvə'nwɛl] [kɛrvɛ'nwɛl] [kɛr'ven wɛl] [kɛrvɛ'nwɛl]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervenoaël ; Kervenoaëlm ; Kervenoel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément du nom est clairement village, lieu habité. Le sens du second élément reste plus difficile à déterminer, il doit cependant probablement s'agir de l'anthroponyme *Gwenouel* mutant en *-wenouel* après *Kêr*, mot féminin, puis *-venouel* en accord avec la prononciation locale du *-w*. On retrouve à titre d'exemple un toponyme identique sur la commune de Pluguffan non loin de Quimper. *Kervenoel* est le nom de la famille de l'Escale Jouan de Kervenoaël ; établie à Stival est elle propriétaire du château de *Talc'hoed* et de ses dépendances.

Kerverzh

- **Transcription phonétique :**

[cɛr'ujɛr] [cɛrvɛr] [cɛrvɛr(h)] [cɛr'ver(h)] [kɛrvɛr]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1274 : Kairvrez, aliàs Kairrafreiz
- 1427 : Kerboir
- 1448 : Kerver
- 1720 : Querueh
- 1814 : Kerver
- 1814 : Kervert
- 1815 : Kervert
- 1837 : Kervert
- 1837 : Kerverts
- 1846 : Kervers
- 1870 : Kervers

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervers)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme très ancien, attesté par écrit dès le XIII^e siècle. On pourrait penser à *Fers* qui est un nom de famille attesté en Bretagne ou encore à *Berzh* qui équivaut à prospérité,

succès, mais la forme écrite de 1274 contredit ces hypothèses, en effet la présence d'un "r" après le "f" de *Kairrafreiz* indique que l'origine du nom est différente et que le terme actuel a subi une métathèse, c'est-à-dire l'inversion de syllabes ou de lettres dans le même mot : *Vrez>Verz* ici. On ne doit donc pas s'appuyer sur un élément *-verz* mais *-freiz* ou *vreiz* pour expliquer le nom. La prononciation a donc évolué ainsi *Freiz>Vrez>Verz>Vers>Ver*. Le sens reste obscur. La normalisation restera au plus près de la forme actuelle tout en tenant compte des formes orales collectées. Notons également l'existence d'une rue de "Ker Verh" à Pontivy dont l'orthographe n'est pas sans rappeler la prononciation locale de *Kerverzh* ; cette dénomination date du 28 juin 1972 ; elle est contemporaine de l'étude de M. Latimier qui a peut-être inspiré cet orthographe.

Kervouilhenn

- **Transcription phonétique :**

[kɛrvujɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Kerbouillen
- 1814 : Kerbouillene
- 1814 : Kerbouillenne
- 1840 : Kerbouillenne
- 1846 : Kerbouillen
- 1870 : Kerbouillen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbouillon ; Kerbouillen ; Kervouillen ; Ker-Vouillen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé d'un premier élément *Kêr*, signifiant aujourd'hui "maison" mais aussi regroupement de maisons et ville (*Kêr Vrest*, *Kêr Landerne*). Au départ il avait le sens de maison solide et bien défendue, proche du château en fait (le sens qu'il a d'ailleurs gardé en gallois), par la suite ce nom a été attribué à toute maison construite en pierre, et aujourd'hui pour tout endroit habité. *-vouilhenn* est la forme lénifiée de *Bouilhenn*, borbier, fondrière. La mutation en *-vouilhenn* apparaît nettement à l'oral.

Koed Boper

- **Transcription phonétique :**

[kwɛbo'pir] [kwɛbo'pɛr] [kwɛt bo:per] [kwɛt 'boper] ['kwɛtbo'pɛ.R]
[kwɛtpo'pir] ['kwɛtbo'pɛr]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Coat Boper
- 1814 : Coat-Bopir
- 1814 : Coëbopir
- 1815 : Coeterbotper
- 1835 : Couet Bopir
- 1842 : Coët Bopir
- 1846 : Coët-er-Boper
- 1870 : Coët-er-Boper

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coet Boper ; Coët er Boper ; Coet-Bauper ; Coet-er-Boper ; Coët Boper)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

M. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne de 1972 analyse ce nom ainsi : "*Koed'r-Bod-Per* = Bois (du Bosquet) des poiriers", c'est également l'avis de J.M. Ploneis (La Toponymie Celtique). Nous abondons dans leur sens. Notons, à titre indicatif, que le terme *Bod* peut, en toponymie, soit revêtir le sens de résidence soit celui de de buisson, fourrés et qu'il est souvent difficile de les distinguer clairement.

Koed Stival

- **Transcription phonétique :**

[kwɛstiva:l] [kwɛstiva:l] [kwɛtstiva:l] [kwɛtstiva:l]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1717 : Costiual
- 1736 : Coetstyual
- 1740 : Coëtstiual
- 1749 : Coëtstival
- 1749 : Costival
- 1781 : Coët-Stival
- 1814 : Coat-Stival
- 1814 : Costival
- 1830 : Costival

- 1838 : Cortival
- 1846 : Coëtstival
- 1870 : Coët-Stival

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coet Stival ; Coët Stival)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici les élément *Koed*, bois, le site se trouvant dans une zone très boisée encore aujourd'hui et qui a du l'être d'avantage autrefois encore, et *Stival* (pour le sens voir à ce nom).

Kouezh-Dour

• **Transcription phonétique :**

[kuʃdœr*] [laka'skat]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : La Cascade
- 1814 : Isle de la Cascade
- 1846 : La Cascade
- 1870 : La Cascade

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Cascade ; La Cascade "Ecluse")

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de sens clair, pour lequel nous ne sommes pas parvenus à collecter de prononciation bretonne en 2006. M. Latimier a eu cette chance, au début des années 70, de rencontrer plus de bretonnants et note la prononciation [kouch-deur] valant pour *Kouezh-dour*, littéralement chute de l'eau. Un nom de parcelle noté "Er Cascat" en 1831 témoigne également de l'usage ancien de la forme *Ar C'haskad* pour désigner ce lieu-dit. Une rue de Pontivy porte ce nom.

Kreniuhel

- **Transcription phonétique :**

[kreniɥɛl]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Crénihuel
- 1814 : Crenihuel
- 1815 : Crenihuel
- 1846 : Crénihuel
- 1870 : Crénihuel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Crenihuel ; Crénihuel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kreniuhel est un village de Noyal-Pontivy. On le retrouve attesté à 6 reprises en toponymie bretonne. Si le second terme composant le nom est clairement l'adjectif *Uhel* (variante locale *Iuhel*), haut, correspondant parfaitement à la topographie du secteur, le sens du premier élément *Kren-* reste plus obscur. On pourrait y voir le terme *Krann* au sens généralement admis de "terrain défriché", ou aussi de "bois" comme d'aucuns l'avancent également, mais il n'est pas totalement exclu non plus qu'on ait ici une forme altérée de *Krec'h/Krec'henn*, hauteur. Dans le doute la normalisation conservera une forme proche de la forme en usage actuellement.

Lann ar Velin

- **Transcription phonétique :**

[lan mɛlin]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : La Lande du Moulin
- 1846 : Ty Lann er Velin

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lande du Moulin ; La Lande du Moulin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lande du Moulin est la traduction littérale de *Lann ar Vilin*. Une rue de Pontivy porte également ce nom.

L'Échantillon

- **Transcription phonétique :**

[ãneʃãti'jõ] [əneʃãtijõ/ərʃãtijõ] [karjərəneʃãtijõ] [leʃãtijõ] [leʃãti'jõ]
[neʃãtijõ] [sãtijõ/sɛtijõ] [sãtiljõ] [karjərmonahɛt] [ka'rjɛro'mwan]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Carrières de l'Echantillon
- 1870 : L'Echantillon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Echantillon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une carrière en partie située sur la commune de Malguénac d'où on extrayait un type de pavé nommé "l'échantillon", d'où son nom : carrière de l'échantillon. Cette information quant au sens du nom nous été fournie par M. Pilet, directeur de cabinet à la mairie de Pontivy ; information confirmée lors de notre enquête de terrain à Malguénac. Cependant certaines prononciations collectées auraient pu laisser croire qu'il s'agissait du nom d'un éventuel *Sant Tilhon*, mais cela ne semble pas être le cas. Notons que cette carrière est également parfois appelée : *Karier Monac'hed*, la carrière aux moines, du nom d'une autre carrière située juste en face de celle qui nous intéresse ici et dont la pierre extraite était expédiée à l'abbaye de Timadeuc, d'où cette appellation. L'Echantillon est également le nom d'une rue de Pontivy.

Lein Stival

- **Transcription phonétique :**

[lɛ̃ʃtivɑː]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Haut de Stival)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'appellation Haut de Stival, bien que semblant être l'exacte traduction du nom breton original *Lein Stival*, est sans doute issue de la "vogue" relativement récente, mais non moins malheureuse, de création de toponymes commençant par "Haut" ou "Les Hauts".

Lestitu

• Transcription phonétique :

[ˈle.ʃtity] [ləʃtity] [ləʃty] [ləʃtity] [ˈlɛ.ʃəty] [ˈlɛ.ʃtity] [lɛʃtity] [lyʃty]
[lɛʃ(t)ɪty]

• Formes anciennes attestées :

- 1406 : Lesquetu
- 1804 : Lestitu
- 1807 : Lestitut
- 1814 : Lestitut
- 1839 : Lesquitu
- 1839 : Lesquitut
- 1846 : Lesquitu
- 1870 : Lestitu

• Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Lestitut)

• Autres informations sur le sens du toponyme :

Les formes anciennes écrites attestées du nom permettent d'établir clairement les éléments le composant. Il est formé de *Lez* (Les- devant les consonnes) que Divi Kervella (Petit Guide des Noms de Lieux Bretons) définit en ces termes : "Les toponymes qui présentent ce terme dénotent un établissement de la classe aristocratique au haut Moyen Age. Cette classe avait l'autorité politique et judiciaire et s'occupait de la défense. On y rendait la justice [...] on y effectuait les actes privés [...] et au besoin on pouvait y regrouper les habitants en cas de danger ». A *Lez* est associé *-ketu*, noté *-quetu* en 1406, et dont le sens exact reste difficile à déterminer. M. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne avoue que le sens de *Ketu* lui échappe et pourtant il évoque une "position fortifiée du Xe siècle avec palissade de pieux, contre les raids des Normands qui cherchaient à remonter le Blavet". Sans le savoir il donne peut-être la solution de l'énigme. En effet *Ketu* pourrait être la forme contractée de **kaeet-du* ou **Kaead-du* : au sens de palissade noire, noire par combustion pour durcir les pieux ou recouvert d'un colorant pour les conserver. L'évolution du nom *Lesketu* en *Lestitu* est due à la palatalisation du [k] de *-ketu* aboutissant au son [tch]. Ce nom désigne également une impasse à Pontivy.

Lingroez

- **Transcription phonétique :**

[lɛjnɔʁgrwes] [lingrwes] [lingrwres]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lingroix)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lingroez est formé de *Lin* valant probablement pour *Lein*, sommet et *-groez*, forme lénifiée de *Kroez*, croix, voir croisement de routes, ce lieudit est d'ailleurs situé à la fourche de la rue Jean Moulin et de l'avenue Maurice Ravel, autrefois le croisement de la route de Vannes et de la route de Lorient.

Mallachap

- **Transcription phonétique :**

[mɔla'ʃap] [malɔʃap] [malaʃap]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1935 : Malachappe

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Malachappe)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les *Mallachap* sont légion dans le Morbihan. Ce sont des surnoms de tavernes. Le nom est formé de *Mall*, hâte, presse et *Achap*, échapper. Il est temps de mettre les voiles !

Maner an Nervenn Vras

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir du Gros Chêne)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Manoir, *maner*, situé au lieu-dit *ar Gernevez an Nervenn Vras*. Pour plus d'explications voir à ce nom.

Marc'had ar Gwragez

- **Transcription phonétique :**

[marhadərgrwɑːji] [marhɑgrwɑːje] [marhadərgrɑje] [marhadərgrwaje]
[ma'rhɑgroa'dʒe]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Marché aux Femmes ; Marché aux Femmes)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La forme bretonne originale du nom est encore bien vivante chez les bretonnants de Pontivy et ses alentours : *Marc'had ar Gwragez*, dont Le Marché aux Femmes n'est qu'une traduction. Une rue de Pontivy porte également ce nom.

Marc'had ar Moc'h

- **Transcription phonétique :**

[ma'ha'mɔx] [ma'rha(d)r'mɔx]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Place aux Cochons
- 1839 : Marché aux Cochons
- 1846 : Place aux Cochons
- 1870 : Place aux Cochons

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Place aux Cochons)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Marc'had ar Moc'h, littéralement le Marché aux Cochons est le nom d'une ancienne place de Pontivy qui se serait située à l'angle des rues Robic et Launay. Elle est représentée sous ce nom par Monnier dans son plan géométrique de la ville et faubourgs de Pontivy en 1781.

Marc'hadour Gwazed

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Marché aux Hommes ; Marc'hadour gohazed)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les personnes consultées lors de notre enquête orale nous ont spontanément fourni la forme orale du nom Marché aux Femmes, rien, par contre, pour le Marché aux Hommes, dont l'existence n'est attestée à notre connaissance que dans un extrait du registre de délibération du Conseil Municipal de Pontivy de 1972. M. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne de 1972 donne la forme bretonne suivante pour ce nom : *Marc'hadoù Gwazed*, les marchés aux hommes. Il nous semble que la forme correcte du nom soit *Marc'hadour Gwazed*, *marc'hadour* recouvrant ici le sens de « recruteur » pour le travail.

Melin an Dourig

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Moulin de Kervers
- 1814 : Moulin de Kerver
- 1814 : Moulin de Kervert
- 1846 : Moulin de Kervers

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin du Douric ; Moulin-Douric ; Moulin de Toureck)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Melin, moulin, est associé ici à *Dourig*, formé de *Dour*, eau et *-ig*, suffixe diminutif. C'est en tous cas le nom qu'on lui attribue oralement, car dans les textes anciens il n'est attesté que sous la forme "Moulin de Kervers".

Melin an Hae

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Moulin de la Haye
- 1829 : Moulin de la Haye

- 1839 : Moulin de la Haye
- 1846 : Moulin de la Haye

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de la Haye)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il s'agit ici du *Melin*, moulin, *an Hae* (pour le sens voir à ce nom).

Melin ar Rekolezed

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin des Récollets)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Moulin, *melin*, situé près d'*Enez ar Rekolezed*. Pour le sens voir à ce nom.

Melin ar Restoù

- **Transcription phonétique :**

[gu.xvoɛliɲ] [məlinəɾəʃtəɥ] [mulɛkrɛfsuri] [ləmu'lɛdə'krɛ(v/f)su'ri]
[krɛvsu'ri] [ləmulɛdəkrɛfsuri] [məɛɲkrɛfsuri]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin du Resto)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Melin ar Restoù (cf. *Ar Restoù*) est l'une des appellations traditionnelles de ce moulin. Il est également connu sous le nom d' *Ar Gozh Velin*, le vieux moulin ou de *Melin Crève-Souris*. Nous ignorons l'origine de ce dernier nom.

Melin ar Restoù Vihan

- **Formes anciennes attestées :**

- 1832 : Moulin du Petit Rest(e/o)
- 1846 : Moulin du Petit Resto

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin du Petit Resto)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il s'agit ici du *Melin*, moulin, d'*ar Restoù Vihan*. Pour le sens voir *Ar Restoù Vihan*.

Melin Gwernal

- **Transcription phonétique :**

[məliŋgɛrɲɑ:] [məlinʝɛr'ɲɑ:l] [mœ'lindʒɛr'ɲɑ.l] [mœlindʒɛr'nal]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1323 : Moulins de Guernenhal
- 1804 : Moulin de Guernal

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Guernal)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce moulin, *Melin* en breton, est fort ancien si l'on croit la forme écrite attestée de 1323. A l'époque, d'ailleurs, il est question de "moulins" au pluriel. Pour le sens de *Gwernal* voir à ce nom.

Melin Tallenn

- **Formes anciennes attestées :**

- 1736 : Moulin de Talin
- 1749 : Moulin du Tallen
- 1774 : Moulin de Talleinne
- 1784 : Moulin de Tallen
- 1804 : Moulin de Talin
- 1807 : Moulin de Talin
- 1814 : Moulin de Tallin

- 1846 : Moulin de Talin
- 1846 : Moulin de Tallin

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin du Talin)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il s'agit ici du *Melin*, moulin situé, non loin du village de *Tallenn*. Pour le sens voir à ce nom.

Meterioù

• **Transcription phonétique :**

[meterjəu] [mete'ɾjəu]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Le Métrio
- 1846 : Le Métriau
- 1870 : Le Métério

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Métériau ; Le Méteriau ; Le Metriau)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de sens clair. *Meteri* est la forme usitée localement pour Métairie, ferme. *Meterioù* en est la forme pluriel.

Mikael

• **Transcription phonétique :**

[sãnmí'ce.l] [sãmi'cəl]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1769 : St Michel
- 1804 : St Michel
- 1814 : St-Michel

- 1815 : St Michel
- 1846 : Saint-Michel
- 1870 : Saint-Michel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint Michel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Saint-Michel est le nom d'un lieu-dit qui a été le chef-lieu de l'ancienne trêve du Sourn, d'une chapelle et d'un pont reliant Pontivy à cette même commune. La prononciation que nous avons collectée pour ce lieu-dit est : *Sant Mikael*, mais elle semble être une traduction du toponyme français. En effet les noms notés Saint Michel en français ont souvent comme forme bretonne originale : *Lokmikael*, *Kervikael* ou parfois *Mikael* comme cela doit être le cas ici. Le pont est d'ailleurs appelé en breton *Pont Mikael* et la prononciation attestée dans l'étude de M. Latimier sur les toponymes pontivyens de 1972 est *Mikael*, également. Nous retiendrons donc cette forme pour la normalisation : *Mikael*. *Mikael* est également le nom d'une rue, d'une impasse et d'une route de Pontivy.

Motenn Keranna

- **Transcription phonétique :**

[mo:ten ce:ra:na:] [mo:ten ʃe:ra:na:]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Butte de Ker Anna)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Motenn Keranna, la butte de *Keranna* est le nom de la route pentue qui mène à *Kerfisel*.

Park ar Glud

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Impasse Parc er Glud ; Parc et Glud (Impasse))

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de cette impasse est formé de *Park*, champ clos et *Klud*, *ar Glud*, le perchoir, le juchoir. C'est le nom d'une parcelle que l'on retrouve sur le cadastre napoléonien.

Park ar Lann

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue de Park er Lann ; Rue de Park et Lann)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de cette rue est composé de *Park*, champ clos et *ar Lann*, la lande.

Park Bizoù

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Parc Bizeu)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'ancienne forme "Parc Bizeu" du nom de cette rue nous permet de dire que le nom est formé de *Park*, champ clos et de *Bizoù*, pluriel de *Biz*, anneau, bague.

Park d'an Niaz

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue Park-Enghias ; Parc En Gliaz Keropert ; Park d'Enguias Keropert)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de cette rue tire probablement son origine d'un nom de parcelle composé de *Park*, champ clos, et d'un second élément bien altéré par les différentes scribes... Sous les graphies actuelles "enguias" ou "en gliaz" se cachent probablement l'expression *d'an Niaz*, d'an bas. On retrouve d'ailleurs des noms de parcelles attestées au cadastre napoléonien dans lesquels figurent des formes proches "d'enguiasse" ou "deniace".

Park Toull Menier

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Park Toull Menier est le nom d'une rue de Pontivy. Ce toponyme est formé de *Park*, Champ clos, *Toull*, trou, excavation et *Menier*, qui désigne probablement un endroit pierreux (mein = pierre).

Penc'hêr Konan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pan er Conan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La forme très altérée [Pan er] vaut sans doute pour *Penc'hêr* comme pour dans *Pan er Sant* = *Penc'hêr ar Sant*. Pour le sens voir à *Penc'hêr ar Sant*. *Konan* est un nom d'homme très anciennement attesté en Bretagne, il est formé sur la racine *Kon-*, élevé, éminent mais également chien, loup...

Penc'hêr Sant

- **Transcription phonétique :**

[ˈpanɛrˈsã] [panɛrsã] [pənirsãt] [pɛnərsã] [pɛnərʃtāk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1738 : Pennersante
- 1750 : Penher er sant
- 1762 : Penersant
- 1770 : Panersant
- 1846 : Paner er Sant

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pan er Sant ; Pan er Saut ; Pan er Sang)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La forme "Penher er Sant" de 1750 ainsi que certaines prononciations collectées lors de notre enquête orale à Pontivy et sur les communes alentours laissent à penser que ce toponyme, à l'orthographe aujourd'hui bien altérée, est bien formé des éléments *Penc'hêr* et *ar Sant*. *Penc'hêr* est constitué de *Penn*, tête, mais également bout, extrémité et de *Kêr*, village, lieu habité, sous forme spirantisée *-c'hêr*. Les "*Penc'hêr*" désignent donc des lieux situés à l'extrémité, aux issues. Quant à *Ar Sant*, il signifie : le saint ; mais duquel s'agit-il ? Peut-être *Sant-Meriadeg* car nous sommes là tout près de l'agglomération de *Stival*.

Penkêr

- **Transcription phonétique :**

[pɛncɛr]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1769 : Chedeville
- 1804 : Chédeville
- 1814 : Chefdeville
- 1814 : Chemin de Cheville
- 1815 : Chef de Ville
- 1829 : Chedeville
- 1846 : Chefdeville
- 1870 : Chefdeville

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Chef de Ville ; Ancien manoir du Chefdeville ; Chef de Ville)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Chef de Ville est la traduction littérale et précoce d'un toponyme original *Penkêr* bien attesté à l'oral encore aujourd'hui et formé de *Penn*, "bout, extrémité" associé à *Kêr*, "village, lieu habité". Dans son sens moderne, ce toponyme désigne une petite ferme isolée qui s'est développée à proximité d'un village, d'un hameau. Une rue située entre *Kerentre* et *Penkêr* porte le nom de *Hent Penkêr*.

Penn an Nec'h

- **Transcription phonétique :**

[pe'nɛ:] [pe'nɛx] [peɛ'nɛ] [peɛ'nɛh] [peɛ'nɛx] [pe'nɛx]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1514 : Pencherez
- 1536 : Penanqnech
- 1536 : Penanquech
- 1723 : Penheneh
- 1763 : Pehenec
- 1772 : Penhineh
- 1781 : Penhe(h/n?)aih
- 1814 : Pen en her
- 1815 : Pennenech
- 1846 : Pen en Neh
- 1870 : Pen-en-Nech
- 1890 : Pen en Nech

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pen en Neh ; Pen en n'ech ; Penay ; Pen-en-Nech ; Pen Er Nech)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair, formé de *Penn*, tête, bout, cap et de *an Nec'h*, la hauteur. Littéralement "le sommet de la hauteur". Il est vrai qu'il se trouve sur une éminence.

Penn ar Lann

• **Transcription phonétique :**

[ˈpɛnərˈlɑ̃n] [pɛnərˈlan] [pɛnœrˈlan] [ˈprɑtpɛnərˈlan]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1699 : Le Bout de la Lande
- 1804 : Le Bout de la Lande
- 1842 : Le Bout de la Lande
- 1846 : Le Bout de la Lande
- 1846 : Le Bout de la Lande

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Bout de la Lande)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme formé de *Penn*, tête, mais également bout, extrémité et de *Ar Lann*, lande, zone couverte de lande. Malgré une francisation précoce à l'écrit la forme originale a survécu oralement jusqu'aujourd'hui. On trouve à Pontivy une "rue du Bout de la Lande" ainsi qu'une "rue de *Penn ar Lann*" !!!

Plasenn ar Marc'hallac'h

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Champ de Foire
- 1831 : Champ de Foire
- 1840 : Champ de Foire
- 1846 : Champ de Foire
- 1870 : Place du Champ-de-Foire

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Place du Champ de Foire)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Place du Champ de Foire est la traduction de *Plasenn ar Marc'hallac'h*, ce dernier terme étant construit sur *Marc'had*, marché + *Lec'h*, lieu, endroit.

Plasenn ar Martred

- **Transcription phonétique :**

[plasdymart'trɛ] [ərmartre(vijã/vrɑ:s)]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1675 : Le Martray
- 1695 : Place du grand Martray
- 1696 : Place du petit Martray
- 1696 : Rue du petit Martray
- 1706 : Le petit Martray
- 1814 : Place Egalité
- 1826 : Place au Marché
- 1835 : Place Egalité
- 1844 : Place au Pont
- 1844 : Place au Pont
- 1845 : Place de l'Egalité
- 1846 : Place Egalité
- 1850 : Place Egalité
- 1870 : Le Grand-Martray
- 1870 : Le Petit-Martray
- 1870 : Marché-du-Cuir-à-Poils
- 1870 : Place du Cuir-Vert

- 1870 : Place du Marché
- 1870 : Place et rue du Pont
- 1870 : Place et rue Egalité

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Place du Martray)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Martray en français ou *Martred* en breton, ces deux termes ont la même origine : *Martyretum*. D'aucuns pensent qu'ils marquent souvent la place d'antiques cimetières gaulois, gallo-romains ou barbares. La plupart de ces toponymes auraient été formés au Moyen-Age, époque où la tradition orale en aurait fait des lieux où reposaient des martyrs chrétiens. D'autres penchent plutôt pour un terme évoquant la justice et ses châtiments et le considèrent comme un lieu généralement rattaché au centre historique d'une localité souvent associé au secteur où étaient appliquées les décisions de justice.

Plurid

• **Transcription phonétique :**

[plyrit]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Plurite
- 1815 : Plurit
- 1846 : Plurit
- 1934 : Plurit

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Plurit)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom *Plurid* est attesté à trois reprises en toponymie bretonne. En l'absence de formes écrites attestées suffisamment anciennes du nom, difficile de saisir son sens. Il n'est pas exclu que le "l" soit une lettre parasite et qu'il s'agisse en fait d'un toponyme "*Purid*", bien attesté ailleurs en Bretagne et souvent francisé en *Pommerit* ou *Peumeurit*. Son sens est Pommeraie.

Pondi

- **Transcription phonétique :**

[põ.di]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1160 : Pontivi
- 1160 : Pontivi, hospitale
- 1184 : Moulins de Pontivy
- 1184 : Pontivi
- 1184 : Pontivi
- 1194 : Pontivi
- 1194 : Pontivi
- 1205 : De Pontiveio
- 1205 : Passagium de Pontiveio
- 1221 : Pontivi
- 1291 : Ponctevy
- 1291 : Ponctevy
- 1387 : Pontivi
- 1420 : Pontivy
- 1427 : Pontivi
- 1448 : Pontivy
- 1453 : Pontivi
- 1464 : Pontivy
- 1477 : Pontivy
- 1481 : Pontivy
- 1516 : Pontivi
- 1554 : Pontevey
- 1815 : Pontivy
- 1870 : Napoléonville
- 1870 : Pontivy

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pontivy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les éléments composant le nom Pontivy sont clairs : *Pont*, de même sens qu'en français, et *Ivi*, nom de saint bien attesté en Bretagne. L'histoire de sa fondation semble plus complexe. Hervé du halgouët (Pontivy, Rohan et ses alentours) pense que « cette localité tire son nom d'un pont jeté sur le Blavet dans le voisinage du monastère dédié à Saint-Yvy par les disciples de ce pieux personnage qui, venu de Grande-Bretagne pour évangéliser le Léon, serait mort près d'Elliant, évêché de Quimper, au commencement du VIII^e siècle [...] De fait, cette forteresse existe à Pontivy sur la rive gauche du Blavet, non loin du pont, pour en surveiller l'accès. ». J.Y. Le Moing (Noms de Lieux de Bretagne, Bonneton, 2004) apporte un peu plus de précision : « un saint du nom d'Ivy a laissé son nom à la ville de Pontivy, ainsi nommée parce que son ermitage était proche du pont qui a été construit pour traverser le Blavet, probablement bien après le VII^e siècle, époque où il est censé être venu de Grande-

Bretagne depuis l'abbaye de *Lindisfarne* (aujourd'hui île d'*Holyhead*). Souvent présenté comme le dernier saint breton à avoir traversé la Manche, Saint Ivy a été confondu, peut-être volontairement avec saint *Dewi*, patron du Pays de Galles, ce qui lui donna l'avantage d'être représenté avec les attributs épiscopaux... [...] Pontivy prit son essor à partir de la construction du premier manoir (le château des Salles) par les Rohan au début du XIIe siècle, et il est possible que le pont qui donna son nom à la ville n'était guère plus ancien (bien que la tradition attribue la construction du pont à saint-Yvi, activité inattendue de la part d'un ermite du VIIe siècle à la recherche de solitude). La paroisse siège de l'importante sénéchaussée des Rohan, resta confinée sur un petit territoire (16 Ha) pris sur la paroisse de Noyal, jusqu'au Premier Empire où un décret impérial changea d'autorité la superficie de la commune aux dépens des communes voisines...". la prononciation locale est [Pondi], mais à quelques kilomètres aux alentours on trouve des prononciations en [Pondeuyi], c'est-à-dire Pondivi.

Pont an Ospital

- **Transcription phonétique :**

[põ.ˈnɔspita.ɫ] [põtãnɔspiˈta.ɫ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Pont de l'Hôpital
- 1870 : Pont de l'Hôpital
- 1870 : Le Grand Pont

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de l'Hôpital)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont an Ospital, littéralement le Pont de l'Hôpital, est un pont relativement ancien sur le Blavet et désigne également une des anciennes portes de la ville qui permettait de prendre la direction de Carhaix. Il est également appelé Pont de l'Hôtel-Dieu.

Pont ar Gelenneg

- **Transcription phonétique :**

[põdzelenɛ.k]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Pont de la Houssaye

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de la Houssaye)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Un des nombreux ponts de Pontivy. Celui-ci est situé sur le Blavet non loin du village dont il porte le nom : *Ar Geleneg*. Pour le sens voir à ce nom.

Pont ar Golvern

- **Transcription phonétique :**

[celɣɛrn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Pont de Golvern
- 1870 : Pont Golvern

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont Golvern)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de ce pont enjambant le Talin et reliant Pontivy à Malguénac est formé de *Pont*, de même sens qu'en français et de *Golvern* que M. Latimier, dans son étude des toponymes pontivyens de 1972 explique par "*Ar Gozh Luern*", littéralement les vieux renards, sans grande certitude. Cette explication nous semble fantaisiste. Le premier élément *Gol-* provient sans doute du nom *Golc'h* signifiant laver. Il pourrait donc s'agir d'un lavoir ce que sa localisation près d'un ruisseau tendrait à confirmer. Autre piste, cet élément pourrait également provenir du nom *Koll* variante de *Kelvez* (noisetiers, coudriers), que l'on retrouve dans le nom du village de "Quelvern" situé à proximité sur la commune de Malguénac. Il est ainsi intéressant de noter que la prononciation collectée dans les années 70 par M. Latimier pour *Golvern* correspond à celle que nous avons collectée pour "Quelvern" en Malguénac en 2006. Le rapport entre les deux doit donc être étroit. C'est pour cette raison que nous pencherons plutôt pour une étymologie en *-kol*, variante de *Kelvez* (noisetiers, coudriers). Quant à l'élément *-vern*, il s'agit probablement de la forme mutée de *gwern*, lieu humide.

Pont ar Marc'had

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1814 : Pontemarate

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pontemarate)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nous ne sommes pas parvenus à collecter de formes orales pour ce village du Sourn. Sous l'orthographe bien altérée "Pontemarate" se cachent probablement les termes *Pont*, pont, l'article *ar* et *Marc'had*, marché. Littéralement Le pont du marché.

Pont ar Moc'h

- **Transcription phonétique :**

[põdərmo:x] [põərmo:x]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Pont er Moh

➤ 1870 : Pont er-Moh

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont er Moh)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont route de Vannes. *Pont ar Moc'h*, littéralement, le pont aux cochons !

Pont ar Rekolezed

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont des Récollets)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont permettant l'accès à *Enez ar Rekolezed*. Pour le sens voir à ce nom.

Pont ar Wern

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Pont du Guern

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont du Guern)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un pont situé entre Pontivy et Le Sourn. Pont, de même sens qu'en français, est associé à *Ar Gwern*, le marais, lieu humide. *Ar Gwern* est également attesté comme nom de famille en Bretagne.

Pont Josilin

- **Transcription phonétique :**

[põʒɔ.'səlin]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de Josselin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont Josilin, le pont de Josselin, enjambe le Saint Niel à hauteur de *Gwezhlév* pour permettre de prendre la direction de Rennes, Josselin.

Pont Kerbeleg

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Pont de Kerbelec

➤ 1870 : Pont Kerbellec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de Kerbellec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce pont sur le ruisseau appelé Saint-Niel tire son nom du village de *Kerbeleg* situé non loin sur la commune de Noyal-Pontivy. Pour le sens de *Kerbeleg* voir à ce nom.

Pont Kergoustar

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Pont de Kergoustad

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de Kergoustard)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont situé à proximité de *Kergoustar* dans la partie sud de Pontivy. Pour le sens de *Kergoustar* voir à ce nom.

Pont Kerjouanig

- **Transcription phonétique :**

[kɛrʒɑ̃nic] [kɛrʒwɑ̃nic]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Kerjouannic
- 1815 : Guerjouanic
- 1846 : Guerjouanic
- 1846 : Pont de Guerjouannic
- 1870 : Kerjouannic

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de Kerjouannic ; Guerjouannic ; Pont de Guerjouanic)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ancien pont sur le Saint-Niel reliant Pontivy à Noyal-Pontivy. *Kerjouanig* est un village de Noyal, dont le nom est formé de *Kêr*, village, lieu habité et du patronyme *Jouanig*, diminutif en *-ig* de *Jouan*.

Pont Mikael

- **Transcription phonétique :**

[põ.mi'ce.]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Pont Saint-Michel
- 1870 : Pont Saint-Michel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont Saint Michel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de ce pont qui enjambe le Blavet et permet de passer de Pontivy au Sourn porte le nom d'un village et d'une chapelle situés sur cette dernière commune. L'actuel Pont Saint Michel, achevé en 2005, a été reconstruit dans le même secteur que l'ancien Pont Saint Michel. La prononciation que nous avons collectée pour ce monument est : *Pont Mikael*, forme qui correspond parfaitement à l'esprit de création des toponymes bretons, en effet, les noms notés Saint Michel en français ont souvent comme forme bretonne originale : *Lokmikael*, *Kervikael* ou encore *Mikael* comme ici et nom *Sant Mikael* !

Pont Nevez

- **Transcription phonétique :**

[põnce'qe.] [põro'bic]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Pont Neuf

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont Neuf)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont Nevez, pont neuf, est également appelé, selon les informations collectées lors de notre enquête de terrain, *Pont Robig*. Cet édifice enjambe le Blavet.

Pont Rodu - Sant Molvan

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1870 : Pont Rodu-Saint-Molvan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont Rodu – Saint Molvan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont reliant les communes de Pontivy, Malguénac et Cléguérec. Le nom de *Molvan* apparaît comme le diminutif en *-an* de *Molv* éponyme de Saint-Molff en Loire-Atlantique. Ce nom a été rapproché de l'irlandais *Molmha*, loué, vanté. L'élément *Rodu*, pourrait, quant à lui, être une forme altérée de *Roudouz*, gué.

Pont Saniel

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Pont de Saint-Niel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de Saint Niel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont situé sur le ruisseau de *Saniel* (saint Niel), d'où son nom. Pour le sens voir à *Saniel*.

Pont Sant Eler

- **Transcription phonétique :**

[põsãtəlʝər]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Pont de St Eloi
- 1846 : Pont Saint-Eloy

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont Saint Eloi)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il s'agit du *Pont*, pont, situé non loin du village de *Sant Eler*. Pour plus d'informations voir à cette entrée.

Pont Signan

- **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Pont de Signan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de Signan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont Signan (pour le sens voir à ce nom) est un ponceau sur le ruisseau du même nom faisant la limite entre Pontivy et Saint-Thuriau ; il y a 20 ans ce nom désignait également le ponceau qui plus au nord enjambe La Niel.

Porhor

- **Transcription phonétique :**

[porɔ] [por'ɔ] [por'xo:] [porxɔ] [por'hɔ:] [por'ɥo:] [por'u:] [por'xo:]
[por'(h)ɔ:]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1717 : Porhors
- 1723 : Porhore en la paroisse de Cléguérec
- 1804 : Porhaud

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Porhors ; Hauts de Porhors)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lieu-dit situé en Cléguérec. M. Latimier dans son rapport sur la toponymie pontivyenne de 1972 y voit une *Porzh-Roc'hell* = demeure de la roche. Le sens du nom reste à notre sens difficile à cerner. Le *Po-* ou *Por-* initial vaut sans doute pour *Porzh*, port, mais également cour de ferme importante, de manoir ou encore porte de villes closes, de grandes bâtisses. La seconde partie du nom reste plus problématique.

Porlorinoù

• **Formes anciennes attestées :**

- 1675 : Polnorino
- 1675 : Porlorino
- 1700-1799 : Le Port-Lorino
- 1814 : Rue Porlorino
- 1828 : Rue Polorino
- 1835 : Rue Polorino
- 1840 : Rue Porlorino
- 1846 : Rue Porlorino
- 1850 : Rue Porlorino
- 1870 : Porlorino

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue de Porlorino)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Difficile de déterminer avec exactitude le sens du nom de cette rue et impasse attesté depuis au moins la fin du XVIIIe siècle. D'après les différentes formes écrites répertoriées, il semblerait être formé de *Porzh*, port, mais aussi cour de ferme importante, de manoir, voire porte de villes closes, de grandes bâtisses. Nous pencherions plutôt pour le sens de Port, le Blavet se situant non loin. L'élément *-Lorino* n'est pas un élément isolé en toponymie bretonne, on retrouve ainsi 1 Lorineau, 1 Lorinoux et 4 Lorinou ailleurs en Bretagne. Le -o final valant sans doute pour le pluriel ou la forme diminutive -ou, comme dans *ar Restoù* par exemple. Le sens de *-lorin* nous échappe.

Porzh Alani

- **Transcription phonétique :**

[pɔrhãla'ni]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nous ne disposons pour ce nom que de sa forme orale collectée lors de notre enquête de terrain. Il est formé de *Porzh* au sens de port, mais également cour de ferme importante, de manoir ou encore porte de villes closes, de grandes bâtisses et de *Alani*, nom d'homme, construit sur *Alan*, Alain. La personne interrogée n'a pu localiser ce lieu-dit mais on peut peut-être le rapprocher du nom de parcelle : *Park Alanig*, attesté sur le cadastre napoléonien dans le secteur de *Kerdison*.

Porzh Aodren

- **Transcription phonétique :**

[pɔro.'drɛ̃]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1723 : Porhaudren
- 1752 : Porh Audren
- 1784 : Porhaudrain
- 1814 : Port Audrain
- 1815 : Portaudrain
- 1846 : Porh Audren
- 1870 : Porh-Audren
- 1890 : Porh Audrin

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Port Audren ; Le Port Audren)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de sens clair, formé de *Porzh*, port, mais également cour de ferme importante, de manoir ou encore porte de villes closes, de grandes bâtisses, et du nom d'homme ancien *Aodren*, attesté par écrit depuis au moins le VIII^e siècle, et formé du vieux-breton *Alt*, élevé et *Roën*, royal. *Porzh Aodren* est également le nom d'une rue de Pontivy.

Porzh Gwenneg

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue Porh Gwennec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Difficile sans forme ancienne attestée du nom, ni prononciation, de déterminer le sens exact du second élément constituant le nom de cette rue de Pontivy : *Gwenneg*. Il peut signifier sou, ou localement Merlan Blanc. Le nom d'un poisson pourrait convenir si l'on se trouvait en bord de mer et que *Porzh* revêtait ici le sens de Port, mais il ne faut pas oublier que ce dernier nom peut également avoir le sens de cour de manoir, porte de ville close... Difficile donc de trancher... D'autant qu'au cadastre napoléonien on note la forme "Portg Guennic" qui laisse envisager une toute autre étymologie pour le deuxième élément du nom, peut-être un patronyme ? Le nom *Gwenneg* (le guennec) étant bien attesté en Bretagne.

Porzh Noblet

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1807 : Port Noblet

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Porh Noblet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme attesté sur la carte de l'ingénieur Chaigneau de 1807. Il est formé des éléments *Porzh*, au sens de port, mais également cour de ferme importante, de manoir ou encore porte de villes closes, de grandes bâtisses et du nom d'homme Noblet, forme diminutif en *-et* de *Nobl-*, noble.

Porzh Rouz

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1846 : Porh Rousse

➤ 1870 : Porh-Rousse

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Porh Rousse ; Port Rousse)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici les éléments *Porzh*, port, mais également cour de ferme importante, de manoir ou encore porte de villes closes, de grandes bâtisses et *Rouz*, qui d'un côté, peut désigner une particularité physique (personne dont la chevelure est rousse), et d'un autre une particularité géologique ou géographique comme la nature ferrugineuse d'un terrain lui donnant cette couleur. A noter la proximité de deux lieux-dits contenant ce même élément -rouz : *Kerrouz* et *Porzh Rouz*.

Poulglaz

- **Transcription phonétique :**

[pulɡlɑːs]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1836 : Poulglas
- 1870 : Poulglass

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Poulglass)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un cours d'eau prenant sa source en Pontivy et séparant les communes de Malguénac et Cléguérec. Il semble être composé de *Poull*, mare, étendue d'eau, mais aussi lieu où prend sa source un ruisseau et de *Glaz*, non pas la couleur, mais le mot vieux-breton au sens de ruisseau que l'on rencontre sous forme également lénifiée *-laz* dans le nom de commune *Daoulaz*. *Poulglaz* est un autre nom du ruisseau de Stival.

Prad an Dostenn

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue de Prad en Dosten ; Rue Prad Er Dosten)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le sens du nom de cette rue de Pontivy est clair : *Prad*, prairie est suivie de *an Dostenn*, forme vannetaise de *Tosenn*, la butte. Littéralement le pré de la butte.

Prad ar Velin

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une rue de Pontivy, formé de *Prad*, prairie et *d'ar Velin*, le moulin.

Prad Logodenn

- **Transcription phonétique :**

[pratlogɔ'dɛn] [ˈcɛrlogɔ'dɛn] [logɔ'dɛn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue Prad Logoden)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Prad, prairie, est suivi ici de *Logodenn*, souris en breton. Il s'agit du nom d'une rue de Pontivy.

Prad Morgar

- **Transcription phonétique :**

[pra.morga:] [pra:morga:r] [pra:mor'gar:] [pramorga:] [ˈpratmɔr'gɑ.R]
[pratmɔrgar(h)]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1740 : Margat
- 1749 : Margar
- 1750 : Pratmorgard
- 1755 : Pramorgart
- 1760 : Pratmorguar
- 1782 : Prat-Morgar
- 1814 : Pratmorgar
- 1815 : Pratmorgan
- 1870 : Prad-Morgard

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Prad Morgard ; Prad-Morgard)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme formé de *Prad*, prairie, et de l'anthroponyme *Morgar*, formé de *mor*, mer (comme dans Morvan) et *-gar*, forme lénifiée de *Kar*, ami. Les formes anciennes attestées de 1740 et 1749 relevées dans les registres d'État-civil de *Stival* pourrait laisser penser qu'il s'agit, nom de *morgar*, mais d'un autre nom à l'orthographe relativement proche : *Margar*, attesté également en toponymie. Une rue de Pontivy porte également ce nom.

Roc'hanig

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue Rohannic ; Rohanning)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Rue de Pontivy dont le nom n'est pas sans rappeler le nom de la vicomté : *Roc'han*, formé de *Roc'h*, roche et du suffixe diminutif *-an*. Nous avons donc ici un double diminutif, *-ig* en étant un également lui-même.

Roskailhenn

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue de Roscalen ; Roscaien (Rue de))

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Difficile de se faire une idée précise de l'étymologie du nom de cette rue sans prononciation ni formes anciennes écrites attestées. Le premier élément semble cependant être le terme *Roz* (Ros devant une consonne), flanc de côteau, le deuxième pouvant être *Kailhenn*, formé sur *Kailh*, caillou. L'association *Roz* + *Kailhenn* est tout à fait plausible, la toponymie bretonne étant souvent descriptive de la topographie.

Rozer

- **Transcription phonétique :**

[ˈrhose.] [rɔzir[tiˈvɑːl]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1839 : Pré du Roser

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Rosaire ; Le Rozaire ; Rosaire Stival)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Roz, flanc de coteau, terrain en pente, est l'un des éléments les plus communs de la toponymie bretonne. Il s'agit, selon toutes vraisemblances, de ce terme que l'on retrouve comme radical ici. Toutefois, sachant que le terme *Roz* désigne également en breton la rose, nous ne pouvons écarter cette deuxième hypothèse en raison d'une finale *-er* de sens difficile à déterminer avec précision, mais qui pourrait désigner "un lieu planté de". Notons qu'une rue de Pontivy porte également ce nom.

Saniel

- **Transcription phonétique :**

[sãnije.l] [sãˈnjeɫ /sãˈnjeɾ] [səneɫ] [sɛ.ˈnjeɫ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1406 : Saniel
- 1416 : Saniel
- 1416 : Saniel
- 1697 : Siniel paroisse de Noyal
- 1804 : Saint Niel
- 1814 : St-Niel
- 1815 : Senniel
- 1830 : St Niel
- 1844 : St Niel
- 1846 : St Niel
- 1870 : Saint-Niel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Niel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'orthographe francisée du nom Saint Niel laisse à croire que nous sommes ici en présence d'un énième nom de lieu-dit composé avec un nom de saint. Les prononciations ainsi que les formes anciennes attestées du toponyme tendent à prouver qu'il s'agit d'une traduction totalement erronée par homonymie de *Saniel* (1406) vers *Saint Niel* (2007), avec transformations successives au cours des siècles. D'ailleurs, M. Latimier, dans son rapport sur la toponymie pontivyenne de 1972 note déjà qu'il n'existe pas de saint du nom de *Niel*, que le nom se prononce "seuniel" et qu'on écrivait *Saniel* en 1406. Notons tout de même qu' Albert Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) affirme pourtant que le nom de *Niel* est attesté sous cette graphie en 1060 et que Joseph Loth (Les Noms des Saints Bretons) évoque l'existence vers 1437 d'une famille noble de Lamballe appelé Saint-Niel... Il nous semble que si, effectivement, le terme saint, sant en breton, avait été un élément constituant de ce toponyme il aurait été clairement orthographié saint ou sant dans les formes anciennes et non pas "sa-" ou "si" comme c'est le cas. Nous pencherons plutôt pour une étymologie à partir d'un radical *San*, terme qui désigne le fond humide de la vallée, un canal, un conduit. Ce terme a disparu presque totalement du vocabulaire du breton moderne, sauf peut-être dans le Tregor, ce qui a favorisé sa confusion, en toponymie, avec *sant*. La situation géographique du lieu-dit et la proximité d'un ruisseau portant le même nom conforte cette hypothèse. Le deuxième élément du nom pourrait être le terme *gell*, variante *yell* qui revêt plusieurs sens en breton, dont l'épeautre ou nielle, variété de froment, mais également une couleur : bai, brun d'où par extension noix, noisettes... Cette dernière hypothèse n'a pas notre faveur, ce terme *Gel(l)* ou *Yel(l)* se retrouvant également dans les toponymes de type *Gellen*, *Yellen* souvent situés dans des zones humides, sans assurance quand à son sens exact. Un rapport étroit avec l'eau, les zones humides ne semble pas cependant faire de doute. *Sanell* désigne en breton également une saignée, un chenal... Voir également le nom Signan.

Sant Eler

• **Transcription phonétique :**

[sãɛlir] [sãɛljər]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Saint-Eloy
- 1835 : Saint Eloy

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Eloi)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Selon la carte IGN au 1:25000 ce village se situerait sur la commune de Neulliac. Il porte le nom de Sant Eler, francisé en Eloy et localement prononcé [élir]. Eler est le même personnage qu'*Alar* forme que l'on retrouve surtout en Finistère, *Eler* est la forme orientale

que l'on trouve en Trégor et Vannetais. Les deux sont presque systématiquement francisés en Eloi.

Sant Ivi

- **Formes anciennes attestées :**

- 1840 : Rue St Yvy
- 1845 : Rue St Yvi
- 1846 : Rue de St Yvy
- 1850 : Rue St Yvi
- 1870 : Rue Saint-Ivy

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint Ivy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette rue porte le nom du saint éponyme de Pontivy (*Pont + Ivi*). Voir *Pondi*.

Sant Jori

- **Formes anciennes attestées :**

- 1700-1799 : Rue Saint-Joly
- 1803 : Rue Joly
- 1814 : Rue Joly
- 1831 : Rue Joly
- 1845 : Rue St Jory
- 1846 : Rue Saint-Jory
- 1850 : Rue Saint-Jory
- 1870 : Rue Saint-Jory

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Joryl)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La Rue Saint-Jory, dite aussi autrefois "de la porte Saint-Jory" est le nom d'une ancienne seigneurie et manoir où s'établirent les ursulines. Nous n'avons par retrouvé de "*Jori*" ou "*Joli*" dont l'existence en qualité de "Saint" ait été attestée, pas plus qu'une famille noble ayant porté ce nom... Les formes écrites des XVIIIe et XIXe siècles montrent

clairement que le nom original est bien *Joli* et non *Jori*, ce terme se retrouve assez fréquemment en toponymie associé à *Kêr* ou *Traoñ*. C'est un adjectif emprunté au vieux-français *Jolif*, joyeux, gai, tendre... L'évolution du "l" en "r" étant tout à fait régulière nous conserverons *Jori* pour la normalisation du nom.

Sant Melar

- **Transcription phonétique :**

[ˈsãnmelɑːR] [sãmɑːlɑːR]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : St Melard
- 1814 : Saint-Médard
- 1815 : St Melard
- 1845 : St Melard
- 1846 : St-Mélard
- 1870 : Saint-Mélard

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Mélard)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette ancienne seigneurie de Noyal porte le nom d'un saint breton *Melar*, bien identifié, et que l'on retrouve par exemple dans le nom de la commune finistérienne de Locmélard. *Melar* était le fils de *Meliav*, nom présent dans le nom de la commune de Pluméliau.

Sant Molvan

- **Transcription phonétique :**

[ʃɑːpel sãmolvã] [sẽmolvã]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Molvan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lieu-dit, pont et chapelle reliant les communes de Pontivy, Malguénac et Cléguérec. Le nom de ce saint apparaît comme le diminutif en *-an* de *Molv* éponyme de Saint-Molff en Loire-Atlantique. Ce nom a été rapproché de l'irlandais *Molmha*, loué, vanté.

Sant Nizon

- **Transcription phonétique :**

[sãnijõ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1448 : Saint Nuzon
- 1514 : Sainte Nizon
- 1536 : Sannizon
- 1836 : St Nizon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue Saint-Nizon ; Rue Nizon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Sant Nizon est une rue de Pontivy tirant son d'un lieu-dit situé sur la commune de Malguénac. Le nom original pourrait être soit *Nizon* / *Nuzon* ou *Izon* / *Uzon* par agglutination du *-n* de *San(t)* en liaison.

Sant Trefin

- **Transcription phonétique :**

[sã.ntrə'ɸin] [sãntre'fin] [sãtrə'fi:n] [sãtrəhẽɲ] [sãtrəɸɛɲ] [sãtrəɸi:n]
[sẽntre'fin] [sẽtrefin] [sẽtrəɸẽɲ] [sẽtreɸin] [sentrefin] [sãntre'fin] [sẽtre'fin]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Ste Tréphine
- 1717 : Ste Trefine
- 1760 : Ste Trefinne
- 1764 : Ste Treffine
- 1781 : Ste Trifine
- 1814 : Ste Tréphine
- 1815 : Ste Trifine
- 1825 : Ste Trephine

- 1830 : Ste Tréphine
- 1830 : Ste Tréphine
- 1830 : Ste Tréphine
- 1839 : Ste Tréphine
- 1846 : Ste Trephine
- 1870 : Sainte-Tréphine

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Sainte-Tréphine ; Sainte-Trephine)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le culte de *Trifin* est, dans la légende populaire, souvent associée à son fils *Treueur*. Ce qui pose problème ici, et pour de nombreux autres toponymes formés sur ce nom, est la nature réelle du sexe de ce(tte) saint(e). En effet, les prononciations généralement collectées pour ce type de toponyme sont [*sant trifin*] et non [*santez trifin*], il s'agit donc d'un saint et non d'une sainte ! A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) note d'ailleurs que c'est une erreur d'identifier *Trefin* à saint Tréphine dont le nom était graphié *Trifina* dans d'anciennes litanies bretonnes du Xe siècle. De l'avis général il y a bien eu confusion et *Trefin* est bien un homme mais ce qui est étonnant est que le culte de cette sainte, qui n'en est pas une, soit si populaire...*Trifin* est un nom d'homme aux Pays de Galles.

Sant Ujeni

• **Transcription phonétique :**

[sâtøjeni]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Eugène)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Saint Eugénie est le nom de l'asile de vieillard, annexe du bureau de bienfaisance, créé en 1856 à l'hôpital dans le bâtiment situé en bordure de Blavet entre l'actuel pont de l'hôpital et la chapelle ; le nom a ensuite suivi l'hospice au Grand Parc. D'après l'une des personnes rencontrées lors de notre enquête de terrain il s'agissait autrefois d'un quartier connu en breton sous le nom de *Sant Ujeni*.

Santez Nolwenn

- **Transcription phonétique :**

[sãtenɔl'wɛn] [sentɛznɔlyɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1373 : Sainte Noal-guen
- 1870 : Rue de Noyal
- 1870 : Rue Hors-Porte-Noyale

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Sainte-Noyale)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette rue de Pontivy porte le nom d'un lieu-dit de Noyal : *Santez Nolwenn*, vierge et martyre du VI^e siècle. Selon la tradition elle fut décapitée non loin de Bignan. Elle est patronne de l'église de Noyal-Pontivy. Gwennoal ar Menn (Grand Choix de Prénoms Bretons) nous explique l'histoire de ce nom "l'existence de Sainte Nolwenn ou Gwennoal semble due à une confusion. Noyal-Guen (1373, 1387) est l'ancien nom de Sainte-Noyale (1478) aujourd'hui Noyal-Pontivy où la chapelle de Sainte-Noyale (en breton Noal) se trouve au village de Noyal-Guen. On a dit Noyal-Guen et Guen-Noyal. On trouve, en effet dans une pièce populaire de *Cornwall*, "la vie de Saint Meriadeg", dont l'action se déroule en *Cornwall* et en Bretagne mention de *Plu wyn Voala* (pour noal-a), c'est-à-dire le *Plou*, paroisse, de *Gwenn Noal*. Ce nom de Gwennoal est le nom breton actuel de Noyal-Pontivy. Il est très probable qu'un saint ou sainte du nom de *Gwenn* - qui signifie "heureux, bienheureux" - fut appelé *Gwenn* (de) *Noal* ou *Noal Gwenn*, d'où les formes *Gwennoal* et *Nolwenn* (on trouve la forme Noaluen)."

Semi-la-Haie

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Semi-la-Haie)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme, qui semble être de création française, n'est attesté que sur les listes de l'INSEE de 1946. Sens difficile à appréhender, s'agit-il d'une traduction, d'un terme à l'orthographe altérée ? Peut-être peut-on rapprocher ce nom de certains noms de parcelle comme Ar Semilh ?

Signan

- **Transcription phonétique :**

[si.nã] [ˈsi.nã.] [si.nã]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1675 : Seignan
- 1695 : Signan
- 1698 : Seignan paroisse du Cohazé
- 1745 : Signan
- 1804 : Signan
- 1814 : Signan
- 1815 : Signan
- 1830 : Signan
- 1839 : Signan
- 1840 : Signan
- 1840 : Signan
- 1840 : Signan
- 1840 : Signan
- 1840 : Signan
- 1843 : Signan
- 1843 : Signan
- 1846 : Signan
- 1870 : Signan

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les toponymes de type *Signan*, *Chignan* ont souvent été rapprochés, à tort selon nous car trop simpliste, de *Skignan*, grenouille de haie. Sa situation près du Blavet dans une zone légèrement encaissée nous amène à rapprocher ce toponyme de celui de *Saniel* (Saint Niel). Il n'est pas exclu que les préfixes de ces deux noms soit de même origine : un ancien **Sania*, pré humide, fond de vallée, ruisseau ayant donné localement *Saniel* et *Signan*, et plus loin dans l'aire celtique, *Saignes*, nom de rivière du Puy-de-Dôme ou encore *Sagnes* en Ardèche. Notons également qu'une rivière de *Guilliers* au nord de Josselin est également appelé *Signan*. Ce nom sert également à désigner une rue de Pontivy.

Stank ar C'hi

- **Transcription phonétique :**

[ʃtãgərhi:]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Stang er Hy ; Stang er Hi ; Stanc-er-Hy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce lieu-dit situé dans le quartier de *Talkoed-Noal* est formé de *Stank* qui peut, soit désigner un étang, soit une vallée et de *ar c'hi*, le chien. Littéralement le vallon ou l'étang du chien. Ce toponyme semble relativement récent.

Stank ar Louarn

- **Transcription phonétique :**

[ʃtãgər'lwarn] [ʃtãgər'lwarn] [ʃtãgər'lwarn] [ʃtãgər'lwærn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1804 : Stang Louarn
- 1814 : Rstang Loarn
- 1815 : Stangallouarn
- 1846 : Stang-er-Louarn
- 1846 : Stanq-er-Louarn
- 1847 : Stang Loarn
- 1870 : Stang-er-Louarn

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Stang er Louarn ; Stanger Louarn ; Stang-er-Louarn ; Stanq-er-Louarn)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nous abondons dans le sens de M. Latimier (Rapport sur la toponymie Pontivyenne de 1972) qui donne à ce lieu-dit le sens d' "étang du Renard". Notons que *Stank* revêt également en toponymie le sens de vallée, vallon.

Stank Melin ar Restoù

- **Formes anciennes attestées :**

- 1717 : Le grand estan du moulin du Resto

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Etang du Moulin du Resto)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce *Stank*, étang, dont la présence est attestée en 1717 ne semble plus exister aujourd'hui. Il devait se trouver à proximité du village d'*ar Restoù* (cf. ce nom).

Stival

• Transcription phonétique :

[ʃtiqɑ:l] [ʃti'qɑ:l] [ʃti'vɑ.l] [ʃtɪvɑ:] [ʃtɪvɑ:l] [ʃti'vɑ:l] [ʃtoe'wɑ.l] [ʃti'vɑ.l]
[(ə)ʀʃtɪvɑ.l]

• Formes anciennes attestées :

- 1314 : Estival
- 1387 : Stival
- 1426 : Estival
- 1444 : Estival
- 1448 : Stival
- 1514 : Stival treffve de la paroisse de Malguenac
- 1516 : Estivel
- 1536 : Styval
- 1600-1699 : Querstival
- 1630 : S. Risal
- 1669 : Stival
- XVIIe : Querstival
- 1736 : Styual
- 1749 : Stival
- 1769 : Stival
- 1804 : Styval
- 1814 : Stival
- 1814 : Styval
- 1815 : Stival Treve
- 1823 : Styval
- 1837 : Stival
- 1837 : Stival
- 1837 : Stival
- 1839 : Styval
- 1846 : Stival
- 1870 : Stival

• Autres informations sur le sens du toponyme :

Stival est un toponyme dont le sens a fait couler pas mal d'encre. Il a été souvent interprété comme une forme locale de *Stivell*, fontaine jaillissante, filet d'eau rapide. Hypothèse confortée par la présence autrefois, selon les anciens de la localité, d'un ruisseau nommé *Stivell* qui traversait le bourg. Pour tenter de conforter cette hypothèse la forme ancienne attestée du nom *Estival* de 1426 a été ainsi rapproché d'*Estival* nom d'une commune

des Vosges se trouvant à côté d'une localité nommée Clairefontaine... Dans une toute autre direction d'autres ont évoqué, quant à eux, l'hypothèse d'un *Estival* au sens de "pâturage d'été", mais cela nous semble peu plausible, le mot n'étant pas connu en Bretagne au XIV^e siècle. Bien qu'il n'y ait aucune certitude quant au sens généralement admis de source jaillissante : *Stivell* pour *Stival*, il est tout de même fort probable que le nom soit formé sur un radical *Stiv-*, source.

Notons qu'une rue de Pontivy porte également ce nom.

Talc'hoed

- **Transcription phonétique :**

[tal'hwet] [tal'hwet] [tal'we:] [tal'lwet] [tal'wet] [ta.l'hwet]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1514 : Talhouet
- 1536 : Talhouet
- 1669 : Talhouët
- 1750 : Talhoet
- 1769 : Talhouet
- 1804 : Talhouet
- 1807 : Talouet
- 1813 : Talouet
- 1815 : Talhouet
- 1846 : Talhoët
- 1870 : Talhouet

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Talhouet ; Talhoet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de Tal voir à Talkoed. Koed, bois est ici sous forme aspirée -c'hoed. Le sens est identique à celui de Talkoed : le front donc l'orée du bois.

Talkoed

• **Transcription phonétique :**

[tal'kwɛt] [tal'kwɛt] [ta'lwɛt] [ta.l'kwɛt] [talko'nɥɑ:l] [talko'noɑ:l]
[talko'nɥɑ:l] [talkwɛtno'ɑl] ['ta(l)kœ'nwɑ.l]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1274 : Talenquait
- 1804 : Talcouet Noyal
- 1814 : Talcouet-Noyal
- 1815 : Talcouët-Noyal
- 1828 : Village de Talcouet Noyal
- 1828 : Village de Talcouet Noyal
- 1846 : Talcoët-Noyal
- 1870 : Talcoët-Noyal

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Talcoet ; Talcoët-Noyal ; Talcoet Noyal ; Talcoët ; Talcoet ; Talcoet-Noyal)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme très ancien attesté par écrit dès 1274, chose relativement rare pour un village. Le terme *Tal*, front, devant, près de, terme anatomique, se retrouve assez fréquemment en composition en toponymie. Associé à *Koed*, bois comme ici, il aura plus le sens de front, c'est-à-dire d'orée du bois. L'adjonction du terme *Noal*, nom de la commune voisine, permet une localisation rapide du lieu et évite la confusion avec *Talc'hoed* dont l'orthographe est quasi identique. Le nom *Talkoed* sert également à désigner une rue de Pontivy.

Tallenn

• **Transcription phonétique :**

[ta.'lɛn] [talɛn] [tɑ.lɛ̃] [tɑ:lɛ̃] [ta.lɛ̃] [ta'lɛ̃]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1444 : Talenlen
- 1514 : Talen
- 1536 : Talenlen
- 1718 : Tallen
- 1719 : Tallein
- 1750 : Talain
- 1750 : Tallain

- 1770 : Talin
- 1774 : Talein
- 1782 : Tallenne
- 1804 : Talin
- 1814 : Tallin
- 1815 : Talen
- 1846 : Talin
- 1846 : Tallin
- 1870 : Talin

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Talin)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les formes anciennes attestées de ce nom permettent de lire clairement son étymologie. Il est composé de *Tal*, devant, et *an Lenn*, le lac, l'étang. Pour rester au plus près des formes en usage actuellement ainsi que des prononciations collectées nous conserverons, pour la normalisation, une forme contractée du nom : *Tallenn*. Une rue de Pontivy porte également ce nom.

Ti Lann ar Velin

• **Transcription phonétique :**

[lanərvəlin]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1846 : Ty-Lann-er-Vélin
- 1870 : Ty-Lann-er-Velin

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty-Lann-er-Velin ; Ty-Lann-er-vélin)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ti, maison, précède ici *Lann ar Vilin*, littéralement, la lande du moulin.

Ti Nevez

- **Formes anciennes attestées :**

- 1814 : Ty Nuhy Taverne
- 1814 : Ty Nuhy

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Nuhy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair. On y distingue les éléments *Ti*, maison et *Nevez*, neuve, orthographié selon la prononciation locale [nu-i].

Toulboubou

- **Transcription phonétique :**

[tulbubu] [tulbubu]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1633 : Toulboubou
- 1804 : Toulboubou
- 1807 : Toulboubou
- 1813 : Toulboubou
- 1814 : Toulboubou
- 1829 : Toul Boubou
- 1829 : Toul Boubou
- 1829 : Toul Boubou
- 1829 : Toul Boubou
- 1831 : Toul Bonbon
- 1839 : Toul Boubou
- 1839 : Toul Boubou
- 1839 : Toul Boubou
- 1839 : Toul Boubou
- 1846 : Toulboubou
- 1870 : Toulboubou

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de cet ancien village de Neulliac est unique en Bretagne. Il est formé de *Toull*, *trou*, trouée, cavité et de *-Boubou* dont le sens reste difficile à déterminer. Il pourrait tout simplement s'agir d'une onomatopée imitant le bruit du Blavet passant en proximité, on a ainsi en breton le verbe *Bouboual*, murmurer ainsi que le substantif *boubou* (murmure sourd et

continu). A noter également comme piste éventuelle à explorer : *Bourbout*, surnom du blaireau en vannetais.

Toull Douar

- **Transcription phonétique :**

[tulɖwɑR]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1870 : Touldouar

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Touldouar ; Toul-Douar)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le sens de *Toull* va, en toponymie, d'excavation, à entrée en passant par passage, tannière, anse. Trou, excavation semble convenir pour le toponyme qui nous intéresse ici. *Douar* signifie, quant à lui, terre. La forme notée sur la carte IGN au 1:25000 est déjà correctement orthographiée. Une rue de Pontivy porte ce nom.

Toull Raned

- **Transcription phonétique :**

[tulrãnet]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Toull Ranet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de cette maison en ruine non loin de l'Ecluse de *Gwernal* nous a été révélé lors de notre enquête de terrain. *Toull* (Toul- devant les consonnes), trou, excavation précède ici *Raned* pluriel de *Ran*, grenouille.

Trandour

- **Transcription phonétique :**

[trã̃n'dœr:~] [trã̃dœʁ] [trã̃'dœʁ] [trã̃dœr] ['trã̃.(ã̃)n'dø.ʁ] [trelo] [tre'lo]
[tre'lo(w)]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1673 : Outre leau
- 1699 : Outre l'eau
- 1705 : Treleau
- 1814 : Faubourg d'outre l'eau
- 1870 : Tréleau

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Tréleau)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La forme ancienne écrite "Treleau" qui apparaît début XVIIe siècle semble être la forme contractée d' (ou)tre l'eau, plus anciennement attesté par écrit. Ce toponyme correspond à l'ancien quartier ou faubourg de Pontivy situé au delà du Blavet par rapport à la portion principale de la ville. Les formes orales collectées qui sont, à notre sens, les plus fiables sont celles notées [trandour], formé de *Tran-*, au delà et *-dour*, eau, forme orale qui correspond parfaitement à la forme écrite traduite par "outre-l'eau". Les formes [trelow] ou encore [trelo] n'ont aucune légitimité et témoignent d'un oubli complet par leurs utilisateurs du sens du toponyme.

INDEX DES VARIANTES NON NORMALISEES
(avec renvoi aux formes normalisées et aux pages du livret)

A

An Hent Dall (Rue) ▶ An Hent-dall	11
Ancien Pont (Rue de l') ▶ Ar Pont Kozh	28
Aristide Briand (Place) ▶ Ar Blaenenn	14

B

Belle vue ▶ Gwelvad	44
Bellevue ▶ Gwelvad	44
Berliquine (Chemin de) ▶ Hent Berlikin	49
Blavet (Le) ▶ Ar Blavez	14
Bolumet ▶ Bolumed	35
Bout de la Lande (Le) ▶ Penn ar Lann	93
Butte de Keranna ▶ Motenn Keranna	89

C

Caloual ▶ Karoual	54
Caroual ▶ Karoual	54
Cascade	79
Cascade (La) ▶ Kouezh-Dour	79
Castel Piquet ▶ Kastell Piked	56
Cendre (Rue de la) ▶ Ar Ludu	23
Champ de Foire (Place du) ▶ Plasenn ar Marc'hallac'h	94
Château Briand ▶ Kastell Briant	55
Château Gaillard (Le) ▶ Ar C'hastell Gaillard	15
Château Gaillard ▶ Ar C'hastell Gaillard	15
Chef de Ville (Le) ▶ Penkêr	92
Chef de Ville ▶ Penkêr	92
Chefdeville (Ancien manoir du) ▶ Penkêr	92
Cochons (Place aux) ▶ Marc'had ar Moc'h	84
Coet Boper ▶ Koed Boper	78
Coët Boper ▶ Koed Boper	78
Coët er Boper ▶ Koed Boper	78
Coet Stival ▶ Koed Stival	79
Coët Stival ▶ Koed Stival	79
Coet-Bauper ▶ Koed Boper	78
Coet-er-Boper ▶ Koed Boper	78
Cohazé ▶ Ar Gohaze	21
Collédo (Le) ▶ Ar C'holledoù	15
Colledo (Rue) ▶ Ar C'holledoù	15

Couvent (Rue du) ▶ Ar C'hoval	16
Crenihuel ▶ Krenihuel	80
Crénihuel ▶ Krenihuel	80

D

Demi-Lune (La) ▶ An Hanter Loer	10
Derven Lessauce ▶ Dervenn ar Saoz	38
Diliec ▶ Dilieg d'an Diaz	38
Diliec ▶ Dilieg d'ar Lein	39
Dilliec d'en Bas ▶ Dilieg d'an Diaz	38
Dilliec d'en haut ▶ Dilieg d'ar Lein	39
Douar Mouch (Rue du) ▶ Douar Mouch	39
Douar Mouche (Rue du) ▶ Douar Mouch	39
Douar Ru ▶ Douar Ruz	40
Douric (Moulin du) ▶ Melin an Dourig	85
Ducs de Rohan (Château des) ▶ Kastell ar Roc'haned	55

E

Echantillon ▶ L'Échantillon	81
Er Houah Vras ▶ Ar Wezh Vras	34
Er Resteu Vihan ▶ Ar Restoù Vihan	29
Er Verger (Rue) ▶ Ar Verje	33
Er Warec (Rue) ▶ Ar Wareg	34
Etang du Moulin du Resto ▶ Stank Melin ar Restoù	119

F

Ferté (La) ▶ Ar Ferte	17
Fil (Rue du) ▶ An Neud	12
Flouren (Rue du) ▶ Flourenn	44
Flouren (Rue) ▶ Flourenn	44
Fontaine Saint Mériadec (Écluse de) ▶ Fetan Sant Meriadeg	43
Forges (Rue des) ▶ Ar Gouvelioù	22
Four à Chaux (Écluse du) ▶ Eskluz ar Forn Raz	41
Four à Chaux (Le) ▶ Ar Forn Raz	17
Four à chaux ▶ Ar Forn Raz	17
Fourene (Rue) ▶ Flourenn	44

G

Goehleve (La) ▶ Gwezhlev	49
Goëhlève ▶ Gwezhlev	49
Goguëlan ▶ Ar Gogellan	20
Gohazé (Le) ▶ Ar Gohaze	21

Gohelève (Le) ▶ Gwezhlev	49
Grand Parc ▶ Ar Park Bras	26
Grand Resto (Le) ▶ Ar Restoù Vras	30
Grand Resto ▶ Ar Restoù Vras	30
Gros Chêne (Le) ▶ An Nervenn Vras	11
Gros Chêne (Manoir du) ▶ Maner an Nervenn Vras	83
Gros Chêne ▶ Ar Gernevez an Nervenn Vras	19
Gros-Chêne (Le) ▶ An Nervenn Vras	11
Guerjouanic (Pont de) ▶ Pont Kerjouanig	101
Guerjouannic ▶ Pont Kerjouanig	101
Guern (Pont du) ▶ Pont ar Wern	100
Guernal (Écluse de) ▶ Eskluz Gwernal	42
Guernal (Moulin de) ▶ Melin Gwernal	87
Guernal ▶ Gwernal	45
H	
Haut de Stival ▶ Lein Stival	81
Hauts de Porhors ▶ Porhor	105
Hent Bihan (Rue du) ▶ Hent Vihan	52
Hent Bonaleu ▶ Hent Bonaloù	50
Hent Dal (Chemin dit) ▶ An Hent-dall	11
Hent Scodec ▶ Hent Skodek	51
Hent Trez (Rue du) ▶ Hent Treuz	51
Hindal (Chemin du) ▶ An Hent-dall	11
Houssaye (Chapelle de la) ▶ Chapel ar Geleneg	35
Houssaye (La) ▶ Ar Geleneg	18
Houssaye (Pont de la) ▶ Pont ar Geleneg	98
Houssaye (Ruisseau de) ▶ Gwezh ar Geleneg	46
J	
Josselin (Pont de) ▶ Pont Josilin	100
K	
Karrouall ▶ Karoual	54
Ker Anna ▶ Keranna	57
Ker Bertin ▶ Kerbertin	59
Kerabus ▶ Kerabuz	57
Keranna rue Chêne ▶ Keranna	57
Kerantree ▶ Kerantre	58
Kerbellec (Pont de) ▶ Pont Kerbeleg	101
Kerbellec ▶ Kerbeleg	59
Kerbertin ▶ Kerbertin	59
Kerbouillen ▶ Kervouilhenn	77
Kerbouillon ▶ Kervouilhenn	77
Kercreole ▶ Kerkreol	67
Kerdisson (Rue de) ▶ Kerdison	60
Kerduchat ▶ Keduchad	7, 60

Kerdudaval (Écluse de) ▶ Eskluz Kerdudaval	42
Kerdudaval ▶ Kerdudaval	61
Kerentrée ▶ Kerantre	58
Kerentree ▶ Kerantre	58
Kerentréh ▶ Kerantre	58
Kerficelle ▶ Kerfisel	62
Kerficel ▶ Kerfisel	62
Kerfourchette ▶ Kerfourched	62
Kerfourchet ▶ Kerfourched	62
Kergonstard ▶ Kergoustar	64
Kergos ▶ Kergo	63
Kergoustang ▶ Kergoustar	64
Kergoustard (Pont de) ▶ Pont Kergoustar	101
Kergoustard ▶ Kergoustar	64
Kergresil ▶ Kergrezil	64
Kergrésil ▶ Kergrezil	64
Keriamux ▶ Kerivaod	66
Kérihuel ▶ Kerihuel	65
Kerimaod ▶ Kerivaod	66
Kerimaud ▶ Kerivaod	66
Kerimaux ▶ Kerivaod	66
Kerimoad ▶ Kerivaod	66
Kerjalotte ▶ Kerjalod	66
Kerjouannic (Pont de) ▶ Pont Kerjouanig	101
Kerlabbaye ▶ Kerlablei	67
Kerlablay-Stival ▶ Kerlablei	67
Kerlo d'en bas ▶ Kerleo d'an Diaz	68
Kerlo d'en haut ▶ Kerleo d'ar Lein	68
Kerlodet ▶ Kerloded	69
Kerlouis ▶ Kerloeiz	69
Kermadeleine ▶ Kermadalen	70
Kermagotte ▶ Kermargod	71
Kermarec ▶ Kermarc'heg	70
Kermargot ▶ Kermargod	71
Kernaud ▶ Kernaod	71
Kernevé (Rue de) ▶ Ar Gernevez	18
Kernivinen ▶ Kernivinenn	72
Keropert ▶ Keroper	72
Kerostin ▶ Kerostin	73
Kerousse ▶ Kerrouz	74
Kerponner ▶ Kerponner	73
Kervadaille ▶ Kervadailh	74
Kervadail ▶ Kervadailh	74
Kervehaut ▶ Kervehaod	75
Kervéhaut ▶ Kervehaod	75
Kervenoaëlm ▶ Kervenouel	76
Kervenoaël ▶ Kervenouel	76

Kervenoel ▶ Kervenouel	76
Kervers dit de Berliquin (Chemin de) ▶ Hent Berlikin	49
Kervers ▶ Kerverzh	76
Kervouillen ▶ Kervouilhenn	77
Ker-Vouillen ▶ Kervouilhenn	77
Kervréhaut ▶ Kervehaod	75
L	
l'Hôpital (Pont de) ▶ Pont an Ospital	97
La Haie ▶ An Hae	9
La Haye (Écluse du) ▶ Eskluz an Hae	41
La Haye (Moulinde) ▶ Melin an Hae	86
La Haye ▶ An Hae	9
Lande (La) ▶ Ar Lann	23
Lande du Moulin (La) ▶ Lann ar Velin	80
Lande du Moulin ▶ Lann ar Velin	80
Le Hale ▶ An Hal	10
le Hâle ▶ An Hal	10
Le Méteriau (Le) ▶ Meterioù	88
Lestitut (Écluse de) ▶ Eskluz Lestitu	43
Lestitut ▶ Lestitu	82
Lingroix ▶ Lingroez	83
M	
Maison Neuve (La) ▶ An Ti Nevez	12
Maison neuve ▶ An Ti Nevez	12
Maison-Neuve (La) ▶ An Ti Nevez	12
Malachappe ▶ Mallachap	83
Malpauldrie (La) ▶ Ar Malordi	23
Marc'hadour gohazed ▶ Marc'hadour Gwazed	85
Marché aux Femmes (Le) ▶ Marc'had ar Gwragez	84
Marché aux Femmes ▶ Marc'had ar Gwragez	84
Marché aux Hommes (Le) ▶ Marc'hadour Gwazed	85
Martray (Place du) ▶ Plasenn ar Martred	95
Martyre (La) ▶ Ar Merzher	25
Mené (Château du) ▶ Kastell ar Menez	54
Méteriau ▶ Meterioù	88
Metriau (Le) ▶ Meterioù	88
Minio (Le) ▶ Ar Minioù	25
Minio ▶ Ar Minioù	25
Motte (Rue de la) ▶ Ar Votenn	34
Moulin du Petit Resto (Ruisseau du) ▶ Gwezh Melin ar Restoù	47
Moulin-Douric ▶ Melin an Dourig	85
Moulins (Rue des) ▶ Ar Melinoù	24

N	
Nain d'hal (Chemin du) ▶ An Hent-dall	11
Nendal (Rue) ▶ An Hent-dall	11
Nessé (Le) ▶ An Nese	11
Niel (Ruisseau du) ▶ Gwezh An Niel	46
Nizon (Rue) ▶ Sant Nizon	115
Notre Dame de l'Hôpital (Chapelle) ▶ Chapel Itron Varia an Ospital	36
Notre Dame de la Joie (Basilique) ▶ Iliz Itron Varia ar Joa	52
P	
Pan er Conan ▶ Penc'hêr Konan	91
Pan er Sang ▶ Penc'hêr Sant	91
Pan er Sant ▶ Penc'hêr Sant	91
Pan er Saut ▶ Penc'hêr Sant	91
Paradis (Rue du) ▶ Ar Baraoez	13
Parc Bizeu (Rue du) ▶ Park Bizoù	90
Parc En Gliaz Keropert ▶ Park d'an Niaz	90
Parc er Glud (Impasse) ▶ Park ar Glud	89
Parc et Glud (Impasse) ▶ Park ar Glud	89
Park d'Enguias Keropert ▶ Park d'an Niaz	90
Park er Lann (Rue de) ▶ Park ar Lann	90
Park et Lann (Rue de) ▶ Park ar Lann	90
Park Kerentree ▶ Kerantre	58
Park Toull Menier ▶ Park Toull Menier	91
Park-Enghias (Rue) ▶ Park d'an Niaz	90
Pen en n'ech ▶ Penn an Nec'h	93
Pen en Neh ▶ Penn an Nec'h	93
Pen Er Nech ▶ Penn an Nec'h	93
Penay ▶ Penn an Nec'h	93
Pen-en-Nech ▶ Penn an Nec'h	93
Petit Resto (Le) ▶ Ar Restoù Vihan	29
Petit Resto (Moulin du) ▶ Melin ar Restoù Vihan	87
Petit Resto ▶ Ar Restoù Vihan	29
Petits Champs (Impasse des) ▶ Ar Parkaouier Bihan	26
Pigeon Blanc (Le) & Rue de... ▶ Ar Pichon Gwenn	27
Pigeon Blanc (Le) ▶ Ar Pichon Gwenn	27
Plage (La) ▶ Ar C'horonk	16
Plurit ▶ Plurid	95
Pont (Rue du) ▶ Ar Pont	28
Pont er Moh ▶ Pont ar Moc'h	99
Pont Golvern ▶ Pont ar Golwern	98
Pont Neuf ▶ Pont Nevez	102
Pont Rodu Saint Molvan ▶ Pont Rodu Sant Molvan	103

Pontemarate ▶ Pont ar Marc'had	99
Pontivy ▶ Pondi	96
Ponto (Écluse du) ▶ Eskluz ar Forn Raz	41
Ponto (Le) ▶ Ar Pontoù	28
Porh Gwennec (Rue) ▶ Porzh Gwenneg	107
Porh Noblet ▶ Porzh Noblet	107
Porh Rousse ▶ Porzh Rouz	107
Porhors ▶ Porhor	105
Porlorino (Rue de) ▶ Porlorinoù	105
Port Audren (Le) ▶ Porzh Aodren	106
Port Audren ▶ Porzh Aodren	106
Port Rousse ▶ Porzh Rouz	107
Porzh Alani ▶ Porzh Alani	106
Poulglass ▶ Poulglaz	108
Poulpichon (Chemin de) ▶ Hent Poulpichon	50
Prad ar Velin ▶ Prad ar Velin	109
Prad en Dosten (Rue de) ▶ Prad an Dostenn	108
Prad Er Dosten (Rue) ▶ Prad an Dostenn	108
Prad Logoden (Rue) ▶ Prad Logodenn	109
Prad Morgard ▶ Prad Morgar	110
Prad-Morgard ▶ Prad Morgar	110
Q	
Quergrésil (Ancien manoir de) ▶ Kergrezil	64
R	
Récollets (Écluse du) ▶ Eskluz ar Rekolezed	41
Récollets (Ile) ▶ Enez ar Rekolezed	40
Récollets (Iles des) ▶ Enez ar Rekolezed	40
Récollets (Îlot des) ▶ Enez ar Rekolezed	40
Récollets (Moulin des) ▶ Melin ar Rekolezed	86
Récollets (Pont des) ▶ Pont ar Rekolezed	99
Resto (Le) ▶ Ar Restoù	29
Resto (Moulin du) ▶ Melin ar Restoù	86
Resto r Prad Logoden (Le) ▶ Ar Restoù	29
Roch (Le) ▶ Ar Roc'h	30
Rohan (Château des) ▶ Kastell ar Roc'haned	55
Rohannic (Rue) ▶ Roc'hanig	110
Rohanning ▶ Roc'hanig	110
Rongoet (Le) ▶ Ar Rongoed	31
Rosaire (Le) ▶ Rozer	111
Rosaire Stival ▶ Rozer	111
Roscaien (Rue de) ▶ Roskailhenn	110
Roscalen (Rue de) ▶ Roskailhenn	110
Rozaire (Le) ▶ Rozer	111
Roze (Le) ▶ Ar Roz	31
S	
Saint Eloi (Chapelle) ▶ Chapel Sant Eler	36
Saint Eloi (Le) ▶ Gwezh Sant Eler	47
Saint Eloi (Pont) ▶ Pont Sant Eler	104
Saint Ivy (Chapelle) ▶ Chapel Sant Ivi	37
Saint Ivy ▶ Sant Ivi	113
Saint Joseph (Église) ▶ Iliz Sant Jozeb	52
Saint Mélard (Chemin de) ▶ Hent Sant Melar	50
Saint Mériadec (Église) ▶ Iliz Sant Meriadeg	53
Saint Michel (Chapelle) ▶ Chapel Mikael	36
Saint Michel (Écluse de) ▶ Eskluz Mikael	43
Saint Michel (Pont) ▶ Pont Mikael	102
Saint Michel ▶ Mikael	89
Saint Niel (Pont de) ▶ Pont Saniel	103
Saint Pierre (Fontaine) ▶ Fetan Sant Pêr	44
Sainte Tréphine (Chapelle) ▶ Chapel Sant Trefin	37
Saint-Eloi ▶ Sant Eler	112
Sainte-Noyale ▶ Santez Nolwenn	117
Sainte-Tréphine ▶ Sant Trefin	116
Sainte-Trephine ▶ Sant Trefin	116
Saint-Eugène ▶ Sant Ujeni	116
Saint-Jory ▶ Sant Jori	113
Saint-Mélard ▶ Sant Melar	114
Saint-Molvan ▶ Sant Molvan	114
Saint-Niel (Ruisseau de) ▶ Gwezh An Niel	46
Saint-Niel ▶ Saniel	111
Saint-Nizon (Rue) ▶ Sant Nizon	115
Scouedegui (Chemin de) ▶ Hent Skouedegi	51
Semi-la-Haie ▶ Semi-la-Haie	117
Signan (Pont de) ▶ Pont Signan	104
Signan ▶ Signan	118
Stanc (Le) ▶ Ar Stank	32
Stanc-er-Hy ▶ Stank ar C'hi	118
Stang er Hi ▶ Stank ar C'hi	118
Stang er Hy ▶ Stank ar C'hi	118

Stang er Louarn (Ruisseau de) ▶ Gwezh	
Stank ar Louarn	48
Stang er Louarn ▶ Stank ar Louarn ...	119
Stanger Louarn ▶ Stank ar Louarn	119
Stang-er-Louarn ▶ Stank ar Louarn ...	119
Stang ▶ Ar Stank	32
Stanq-er-Louarn ▶ Stank ar Louarn ...	119
Stiffel (Cité de) ▶ Kêrig ar Stivell	65
Stiffel (Résidence) ▶ Kêrig ar Stivell	65
Stival (Ruisseau de) ▶ Gwezh Stival	48
Stival ▶ Stival	120
Strat (Le) ▶ Ar Strad	33
T	
Talcoet Noyal ▶ Talkoed	122
Talcoet-Noyal ▶ Talkoed	122
Talcoët-Noyal ▶ Talkoed	122
Talcoet ▶ Talkoed	122
Talcoet ▶ Talkoed	122
Talcoët ▶ Talkoed	122
Talhoet ▶ Talc'hoed	121
Talhouet (Château de) ▶ Kastell	
Talc'hoed	56
Talhouet ▶ Talc'hoed	121
Talin (Moulin du) ▶ Melin Tallenn	88
Talin ▶ Tallenn	123
Tallin (Ruisseau de) ▶ Gwezh Melin ar	
Restoù	47
Toulboubou ▶ Toulboubou	124
Touldouar ▶ Toull Douar	125
Toul-Douar ▶ Toull Douar	125
Toull Ranet ▶ Toull Raned	125
Toureck (Moulin de) ▶ Melin an Dourig	
.....	85
Tréleau ▶ Trandour	126
Ty Nuhy ▶ Ti Nevez	124
Ty-Lann-er-Velin ▶ Ti Lann ar Velin 123	
Ty-Lann-er-vélin ▶ Ti Lann ar Velin .	123
V	
Vieille Rivière (La) ▶ Ar Gozh Gwezh .	22
Vieille Rivière ▶ Ar Gozh Gwezh	22
Ville Neuve Postic ▶ Ar Gernevez Postig	
.....	20
Ville-Neuve (La) ▶ Ar Gernevez Koed ar	
Fao	19
Villeneuve (La) ▶ Ar Gernevez Postig .	20
Villeneuve Coet en Fao (La) ▶ Ar	
Gernevez Koed ar Fao	19
Villeneuve du Gros Chêne (La) ▶ Ar	
Gernevez an Nerven Vras	19
Villeneuve Postic ▶ Ar Gernevez Postig	
.....	20
Ville-Neuve-Postic (La) ▶ Ar Gernevez	
Postig	20
W	
Warec (Rue) ▶ Ar Wareg	34

BIBLIOGRAPHIE

Sources écrites

- *Barr Heol, n°79, *Anvioù-lec'h Pondi*, Kerzu 1973.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire des Noms de Famille Bretons*, Chasse-Marée / Ar Men, 1995.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*, Chasse-Marée / Ar Men, 1999.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire Topographique du Finistère*, Coop Breizh, 2003.
- *Des Pierres et des Hommes, Mein ha Tud, Hors-série n°2, *Pontivy*, Mars 2002.
- *Des Pierres et des Hommes, Mein ha Tud, Hors-série n°2, *Seigneurs et Seigneuries de Neulliac*, Mars 2002.
- *Du Halgouët Hervé, *Pontivy, Rohan et leurs environs*, Monographies des Villes et Villages de France, Le Livre D'histoire, réédition 2005, Paris.
- *Ernault Emile, *Dictionnaire Breton-Français du Dialecte de Vannes*, P. Le Goff Supplément, Brud Nevez, Emgleo Breiz, Brest, 1999.
- *Falc'hun François, *Les Noms de Lieux Celtiques, première série vallées et plaines*, Slatkine, 1982.
- *Gourvil Francis, *Noms de Famille Bretons d'Origine Toponymique*, Société Archéologique du Finistère, 1993.
- *Herrieu Meriadeg, *Dictionnaire Breton-Français Vannetais*, Emgleo Breiz, Brest, 2001.
- *I.N.S.E.E., Nomenclature des Ecarts, Hameaux et Lieux-dits du Morbihan, 1947.
- *I.N.S.E.E., Nomenclature des Ecarts, Hameaux et Lieux-dits du Morbihan, 1982
- *Kervella Divi, *Petit Guide des Noms de Lieux Bretons*, Coop Breizh, Spézet, 2007.
- *Le Menn Gwennoles, *Les Noms de Familles Les Plus Portés en Bretagne*, Coop Breizh, 1993.
- *Le Moing Jean-Yves, *Noms de Lieux de Bretagne*, Bonneton, Paris, 2004.
- **Lec'hanvadur Breizh / Répertoire Bilingue des Noms de Lieux de Bretagne*, Servij ar Brezhoneg / Service Langue Bretonne, Skol-Uhel ar Vro, 1993.
- *Loth Joseph, *Les Noms des Saints Bretons*, Paris, 1910.
- *M. Latimier, *Toponymie Pontivyenne*, Pontivy Journal, Mairie de Pontivy, 1972.
- *Ploneis Jean-Marie, *La Toponymie Celtique, L'origine des Noms de Lieux en Bretagne, La Flore et la Faune*, Éditions du Félin, 1993.
- *Ploneis Jean-Marie, *La Toponymie Celtique, L'origine des Noms de Lieux en Bretagne*, Éditions du Félin, 1989.
- **Reolennoù reizhskrivañ al Lec'hanvioù brezhonek*, Ofis ar Brezhoneg / Office de la Langue Bretonne, stumm nevesaet, Mezheven 2003.
- **Roll skoueriekaet Kumunioù Breizh / Liste Normalisée des Communes de Bretagne*, Ofis ar Brezhoneg / Office de la Langue Bretonne, 2002.
- *Rolland Pascal, *Atlas Linguistique de la région de Pontivy*, 2 Tomes, Ar Skol Vrezoneg, Brest, 1994.
- *Skol-Uhel-ar-Vro, Association pour l'Application de l'Informatique aux Études Celtiques, *Le Parcellaire Breton, Toponymes élémentaires*, Montgermont, 1986.
- *Vallerie Erwan, *Communes Bretonnes et Paroisses d'Armorique*, Beltan, 1986.
- *Vallerie Erwan, *Diazezoù Studi Istorel an Anvioù-parrez*, An Here, 1995.

Sources publiées

- *R : de Laigue (Le Comte), *La Noblesse Bretonne aux XVe et XVIe siècles, Réformations et Montres, Evêché de Vannes*, 2 tomes, Paillard, Abbeville, Réédition 2001.
- *M. Rosenzweig, *Dictionnaire Topographique du département du Morbihan*, Paris, 1870

Archives

*Registres d'état-civil d'ancien régime BMS (Baptême-Mariage-Sépulture), Archives Départementales du Morbihan.

*Carte de Cassini (1815)

*Cadastre Napoléonien 1826, Archives Municipales de Pontivy.

Cartes

*Carte de Cassini, fin XVIIIe siècle

*Carte du projet de la circonscription de la commune de Napoléonville, Chabrol, Messidor an XII

*Plan de Napoléonville, Chaigneau, 1807

*Plan parcellaire de la commune de Pontivy, 1814

*Plan général de la commune de Pontivy, 1846

*Plan de la commune de Pontivy, M. le Cadre, architecte de la ville 1942

*Cartes IGN au 1 :25000^e : Guéméné-sur-Scorff (08180) ; Pontivy (0819E) ; Pluméliau (0819E) ; Loudéc (09180).